

# CLAVES

JUNIO 1998

Salta . Año VII - N° 70 - Precio \$ 2



## *La "subversión" nuclear indo-pakistana*

Gustavo Barbarán

## *Redes de familias en la Argentina del siglo XIX*

Gregorio Caro Figueroa

## *Maria Adela Agudo y su tiempo*

Raúl Araújo Anzoátegui

## *Consideraciones sobre la tragedia compleja de Alfonso Sastre*

Graciela Balestrino  
de Adamo  
Marcela Beatriz Sosa

## Balconeando el justicialismo

Por Santiago Reboledo

El presidente Menem no pudo quedarse en Francia para proseguir con el espectáculo del Mundial. Parece que esta vez el piloto automático no andaba bien. Le metieron preso a Videla a quien él había indultado, y en cuanto llegó, tuvo que sonreír junto con Roque Fernández ante la prensa porque no hay fondos para los maestros, y no se va a realizar el Plan Laura de autopistas. Para colmo, parece que se viene la crisis japonesa, que va a ser peor que la del sudeste asiático y por supuesto que el efecto tequila. Ya don Roque Fernández anunció las primeras medidas.

Lo que tiene a favor Menem realmente es la oposición. No dejan de discutir por los porcentajes de gastos de publicidad del Jefe de Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, por un código de ética que parece querer completar el Código Penal, en vez de incorporar las denominadas normas éticas a ese cuerpo legal. Como Menem había creado una Subsecretaría y o Secretaría, ya no me acuerdo -de ética pública, el Frepaso no quiso ser menos, y reaccionó como frente a un espejo. Y eso que en la Argentina no se ha visto un Gobierno más complaciente con la corrupción desde Juárez Celman.

Lo que parece marchar viento en popa es la re-elección. Por ahora, viene la de autoridades partidarias. Ahí Duhalde tiene que quedarse quieto, y volver a ser segundo, porque si se corre, no sale en la estampa, como decía un socialista español de combativo apellido -se llamaba Guerra-.

Parece un trabajo arduo reconstruir una voluntad política que pueda superar los deserticos cometidos en los últimos años de conducción económica del país, que tiene una continuidad entre ministros del Proceso como Martínez de Hoz o Alemann, o ministros de la democracia como Cavallo y Roque Fernández. Las formas pueden ser brutales y represoras o suaves y pretendidamente convincentes. Los resultados dejan igualmente margados a amplios sectores de la población de los beneficios del trabajo y la educación, y ahondan las diferencias entre las regiones que integran -todavía hoy- una Nación. La democracia tiene una ventaja, permite el diseño, y también debe permitir la lenta e imperiosa gestación de un pensamiento nacional que dé respuesta a los problemas de la Argentina de hoy.

No se trata de balbuceos reaccionarios, como el de un conocido dirigente sindical peronista que habla de los "estamentos de la comunidad organizada", o de aquellos otros que piden a gritos un gobierno de orden invocando antiguas jerarquías. Menos aún la de aquellos que creen que la historia de la humanidad es un error desde la Revolución Francesa en adelante, olvidando que el liberalismo político alumbró el nacimiento de nuestra Nación. Habrá que volver, como primer paso, a recordar actualizándolo, el pensamiento de aquellos que creyeron que era posible ser un país y no una factoría, una sociedad solidaria y no un cúmulo de individualidades dispersas, un destino común que afirmar y no una desesperanza colectiva.

# LA "SUBVERSIÓN" NUCLEAR INDO-PAKISTANA

Por: Gustavo E. Barbarán

*La escuela nuclear que afectó recientemente a la India y a Pakistán desepió a los integrantes del selectivo "Club Nuclear" integrado por las cinco superpotencias nucleares, a la vez miembros permanentes del Consejo de Seguridad de la O.N.U. con poder de veto: el dúo largo producido por la implacable "pax americana". En materia de seguridad estratégica, no hay según parece fórmula globalizada que reemplace los intereses nacionales permanentes.*

Esta nota se inclina con un par de aclaraciones y cierta dosis positiva de prevención. En primer lugar, la información sobre la que basaremos los comentarios que siguen proviene de agencias occidentales, cuyo origen -dada la complejidad de la temática o su difícil acceso- se encuentra con frecuencia en fuentes gubernamentales, por ende interesadas. La otra aclaración se refiere a los países involucrados. Uno de ellos pertenece al mundo islámico no árabe (Pakistán); el otro contiene dentro de sus límites un mosaico de etnias, lenguas y religiones, que lo hacen un subcontinente (la India). Por otra parte se considera dos temas que constituirían grandiosamente la visión dominante de la política internacional de estos años. El primero se refiere a la problemática nuclear en sí misma; el segundo al mundo islámico como contradictor estratégico de la civilización occidental luego de la caída del comunismo.

Para hacer más comprensivas estas ideas es conveniente acotar las cuestiones en debate, pues están involucrados el desarrollo de la tecnología nuclear y su control desde 1.945 a la fecha; las relaciones indo-pakistas y sus intereses contrapuestos entre sí y con los controles internacionales de los controles internacionales de las escaladas nucleares en función del esquema de seguridad mundial vigente.

### "Dios no juega a los dados"

La frase, atribuida a Albert Einstein, dramatizaba con razón el enorme peligro que representa para la humanidad el uso bélico de la energía atómica. Para entonces ya se habían producido los innecesarios escallidos de agosto de 1.945 en Hiroshima y Nagasaki, cuya justificación fue la de concluir una guerra ya liquidada. Con lo que se analizó y escribió desde entonces, queda suficientemente explicado que la comunidad científica involucrada en los experimentos estaba consciente que las investigaciones desembocaban indefectiblemente en la producción de artefactos bélicos. Einstein lo había vislumbrado claramente en su famosa carta del 2 de agosto de 1.939 al presidente Franklin Roosevelt.

Abierta la caja de Pandora se escarparon las furias: hasta hoy se trata de un problema irresuelto por la comunidad internacional, vinculado a la conformación de un aceptable orden internacional.

Cuando Estados Unidos acreditó nuevamente al mundo el dominio de esta nueva tecnología, estaba anunciando además el mundo de posguerra inescindiblemente ligado a la seguridad estratégica de los principales estados industriales. La carrera armamentista tuvo como principales exponentes a los E.E.U.U. y a la U.R.S.S., los cuales experimentaron durante más de cuarenta años toda clase de tensiones mutuas, pero sin llegar jamás a comprometer sus territorios, poblaciones y bienes con ninguna clase de ataque nuclear, junto a ambos, pero en un es-

calón claramente inferior, China, Francia, Gran Bretaña detran las plazas del "Club Nuclear".

### Entre usos y regulaciones.

Demostrada la inviabilidad de un enfrentamiento nuclear masivo como consecuencia de la "Crisis de los Misiles" en Cuba (1.962), y no obstante la retórica antinuclear, la política de las superpotencias se orientó a los aspectos primordiales, el primero, vigilados mutuamente y en lo posible negociados, consistió en la limitación o regulación de armamentos. En efecto, a medida que avanza el tiempo, los estudios sobre tecnología nuclear progresan en sus aspectos cuantitativos y cualitativos (cohetes intercontinentales, ogivas múltiples, bomba neutrónica, "guerra de las galaxias", etc), aunque los líderes ya estaban persuadidos de la desaparición de la raza humana ante el menor error de cálculo. El otro aspecto se refería al control de terceros estados, pues la posesión de tecnología nuclear o de armas atómicas implicaba un cambio de status, desequilibrante para un mundo en el cual la paz mundial paradójicamente se basaba en la seguridad antes que en el respeto internacional. De tal modo, las potencias nucleares promovieron conferencias diplomáticas e el auspicio de Naciones Unidas para negociar tratados multilaterales. El principal de estos, pues por su extensión universal fue el Tratado sobre la No Proliferación de Armas Nucleares firmado en Londres, Moscú y Washington el 1º de agosto de 1.968. Discutido largamente por la mayoría de los gobiernos no nucleares, el texto contiene una clara posición discriminatoria al establecer la prohibición absoluta a los estados poseedores de artefactos nucleares ni su control en forma directa o indirecta, también de no ayudar a ningún estado no poseedor de tecnología nuclear a fabricarlas o adquirirlas. Los estados no poseedores de armas nucleares se comprometían por su parte a no recibirlas de nadie, y a la vez a someterse a un sistema de salvaguardias que se implementaría a través del Organismo Internacional de Energía Atómica, creado para vigilar estos compromisos.

Existe también un Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en América Latina -llamado Pacto de Tezioloco-, celebrado en la ciudad de México el 14 de febrero de 1.967, cuya naturaleza y estructura difiere notoriamente del que posteriormente tendrá alcance mundial. Aparte de esos instrumentos hay que agregar a la lista el Tratado de Prohibición de Pruebas con Armas Nucleares en la Atmósfera, en el Espacio Ultraterrestre y bajo el Agua, celebrado en Moscú el agosto de 1963; la desnuclearización prevista en el Tratado Antártico de 1.959, y los tratados bilaterales celebrados entre rusos y norteamericanos con distintas alternativas y resultados (las importantes Conferencias SALT). Los países en vías de desarrollo que habían logrado avances en el campo de la energía nuclear presionaron a las superpotencias propias ni tecnología misilística, mínimamente comparables con los de las grandes potencias. Pero en los hechos su política nuclear fue utilizada por las superpotencias para angustiar sus criterios sobre la seguridad del mundo, bajo presión, a condicionar la ayuda económica (caso paradigmático de nuestro misil Condor).

De la confrontación este-oeste a la globalización.



No obstante su significación, el dominio nuclear no introdujo ningún cambio sustancial en la estructura de poder de la sociedad internacional durante la guerra fría (multipolaridad política bipolaridad militar, países desarrollados países subdesarrollados), quizás por la cabal conciencia de las consecuencias de una escalada nuclear (de allí que el no uso se justificara en las teorías del "primer golpe", de la "disuasión", de la "guerra limitada", etc., para obediencia de los estados mayores).

La tecnología nuclear tampoco impulsó el nuevo "orden internacional", entendido este como conjunto de reglas aceptadas por la comunidad internacional que las entendiendos villas, universales y obligatorias. Las armas nucleares sirvieron, eso sí, para determinar jerarquía política entre los estados, y como elemento de equilibrio en la confrontación este oeste primero y norte-sur después. O sea, durante casi cincuenta años más que orden el mundo conoció un esquema de seguridad cuyo eje pasaba por el control del uso de la tecnología en la producción de armas nucleares, guinchar y hacer explosivos. La emisión de los Estados Unidos como potencia militar y económica dominante luego de desintegrada la Unión Soviética, impulsó hoy un orden basado en la globalización de la economía de mercado y de la democracia como forma de gobierno, que la mitad del mundo discute cada vez más (y de algún modo lo demuestran los sucesos que motivan esta nota). La Guerra del Golfo fue el suceso disparador de dicha tendencia.

Un elemento de preocupación adicional se ha planteado precisamente luego de la desaparición de la U.R.S.S., ya que en este desarticulado conjunto de repúblicas subsisten arsenales en manos de gobiernos políticamente inestables, poco sujetos a criterios de las potencias dominantes. Países como Pakistán, Israel, Irán y algún otro contienen con arsenales nucleares cuya provisión no es para nada clara. Es difícil saber cuánto de verdad habrá en ello, aunque hasta hoy ningún estado o grupo humano identificable haya recurrido a la extensión nuclear para obtener ventajas económicas o políticas. Por eso, curiosamente, no deja de tranquiliz-

zar la razonable "previsibilidad" de la situación planteada entre India y su vecino occidental, pues se trata de un enfrentamiento interestatal con verificables raíces de un "clásico" conflicto poscolonial.

**Otra herencia del colonialismo.**

La situación Indo-pakistanesa es otro resabio colonial. Y una vez más se derivan de él responsabilidades por cuestiones que los estados involucrados no provocaron y de las cuales, por el contrario, han sido víctimas.

La India es un enorme rompecabezas de mil millones de habitantes (150 millones de ellos de religión islámica), doce etnias y cinco regiones importantes. Pakistán, por su parte, es un estado de ostensible preponderancia musulmana en su diversidad étnica, casi 125 millones de habitantes, y una extendida frontera con Irán y Afganistán.

Poco antes de abandonar la India, la corona británica debió enfrentar en marzo de 1.947 el planteo del líder de la Liga Musulmana Panindia, Mohamned Jinnah, quien planteaba la división de la India, para crear un estado musulmán que incluyese las provincias de Bengala y Punjab. Razonando con visión occidental, el entonces Virrey, Lord Louis de Mountbatten, se opuso a los fundamentos de la partición ya consideraba factible la convivencia dentro de un mismo territorio estatal de personas con distinto origen racial y religioso. Luego de varias discusiones y cruentos enfrentamientos se acordó en que la mitad occidental de Punjab y la oriental de Bengala integrarían el territorio pakistaní y las otras mitades serían indias; pero quedó sin resolver la situación de Jammu y Kashmir (Cachemira).

En estos territorios, que formaban parte de una disputa histórica, median fuerzas India y Pakistaní. Durante la guerra fría los componentes agravaron la situación cuando Estados Unidos decidió apoyar a Pakistán en su estrategia de frenar los avances soviético y chino, integrándolo al SEATO (*South East Asian Treaty Organization*, 1.954), el 5 de agosto de 1.965 se produjo una

invasión pakistaní violatoria de la línea de cese de fuego establecida por las Naciones Unidas, que tuvo un carácter de *jihad* en defensa de las minorías islámicas. En enero de 1.966, la presión soviética promovió la *Declaración de Tashkent*, un acuerdo de statu quo mediante el cual se prohibía el uso de la guerra para disolver la diferencias entre ambos estados. En el Interín debe mencionarse la Ingerencia china (que también reclama partes cachemiras) en la política de Pakistán, y la segregación inevitable de Pakistán oriental originando el doloroso nacimiento de *Banglo Desh*, ambas cuestiones que exceden el alcance de este trabajo. Aunque el problema de Jammu y Kashmir quedó sin resolver, la India terminó apoyándose en la Unión Soviética y Pakistán en los estados islámicos; Estados Unidos quedó finalmente en una posición descolocada. Hasta la fecha, no hay perspectivas de una salida negociada y pacífica.

**Una visión nacional del desarrollo nuclear.**

El 18 de mayo de 1.974 el gobierno indio ordenó la detonación de su primer artefacto nuclear (llimplo (de baja radiación) con el pretexto de buscar agua. Esta actitud generó en su momento tanto desconcierto y preocupación en las grandes potencias como en estos días. La India había elegido el camino largo para consolidar su desarrollo nuclear, recurriendo a la técnica canadiense basada en el uso de reactores refrigerados con agua pesada. Esta decisión soberana obedeció en primer término a las limitaciones impuestas por el T.N.P.N. Tenía sentido que lo hiciera de esa manera por tratarse de un estado heterogéneo (más que país una civilización), para el cual las armas atómicas constituían la perfecta disuasión de su hipótesis de conflicto. Además utilizaría el torio como combustible, un elemento de menos radioactividad que el uranio pero abundante en su territorio, para avanzar hacia reactores de segunda generación construidos con tecnología propia. La similitud con el modelo nuclear argentino no se trata de pura coincidencia.

El modo de alcanzar rápidamente ese objetivo es dudoso de determinaciones. ¿Se han olvidado los sucesos de 1.995 cuando, salvo Nueva Zelanda y Chile, ningún otro estado perturbó sus relaciones diplomáticas con Francia? Los franceses enloquecieron al mundo con ocho detonaciones en el atolón de Mururoa, que no concluyeron hasta considerar que los experimentos habían producido los resultados buscados. Se dice que con ellos el gobierno de Chirac completó su dominio de la tecnología nuclear; pero si el Pacífico sur está contaminado y en qué niveles, nadie lo sabe a ciencia cierta.

Las explosiones recientes no estaban en los pronósticos y tomaron por sorpresa a todos los servicios de inteligencia, pese a la vigilancia satelital. Estas permitieron a la India hacer experimentos en materia de fisión nuclear y fusión nuclear. Todo indica que los experimentos no terminarán así y menos después de la simétrica reacción pakistaní. Como se trata de estados ajenos al "espíritu" de Occidente, es previsible que las grandes potencias impongan sanciones económicas y militares, medidas que se agravarán en función de los posibles endurecimientos de la India y Pakistán, aunque en el fondo existe una gran hipocresía dado que para una economía globalizada los negocios no se confunden con las bombas.

Un aspecto que también merece análisis es la detonación: es la situación interna de cada país, precata en ambos casos; de tal manera, exacerbar a la población de un modo casi futbolero no deja de ser un juego riesgoso, pues los artefactos que manipulan no respetan ideología ni religión. Y esto naturalmente lo saben los líderes de ambos países tanto como sus colegas de otras partes del mundo. Todo el mundo desea que Pakistán y la India resuelvan pacíficamente sus viejas encones, pero esto será difícil si no se sincera el debate en el seno de la comunidad internacional. El caso francés, por caso, resultó bastante electorador. Al fin y al cabo, la India no necesita de armas nucleares para vencer a Pakistán, pues lo venció militarmente en tres oportunidades durante este siglo. Querida entonces por revisar, en un contexto histórico diferente, como se insertan en la política mundial los países de segunda línea con recursos de poder nada despreciables, y cual es el destino que les cabe en un mundo globalizado cuyos paradigmas tal vez no adopten nunca. El hecho de que ambos estados dominantes hayan firmado el *Tratado Amplio de Prohibición de Armas Nucleares* no significa que ellos sean mejores que otros; en todo caso indica simplemente que ya no necesitan efectuar más detonaciones.

Y aunque la cuestión cachemira se resolviera a mediano plazo, nada garantiza que en cualquier otro lugar del planeta se repitan los experimentos nucleares. ¿No será oportuno, en todo caso, reflexionar seriamente sobre las reales ventajas de la globalización?

**Una gestión municipal  
cerca de los vecinos  
y sus necesidades**



# ARCHIVO Y BIBLIOTECA HISTÓRICOS DE SALTA

Proyección de Salta hacia el siglo XXI sobre las bases sólidas de la memoria provincial

Fotos: Isidoro Zang

Por: Carolina Linares

Desde hace cincuenta años, el Archivo y Biblioteca Históricos de Salta es el responsable de preservar la memoria del gobierno provincial. Para cumplir esta meta, muchos hombres y mujeres trabajaron en el empeño de conservar el tesoro documental producido por las instituciones coloniales y republicanas.

Desde 1997, el desafío emprendido por el Archivo Histórico es, además de la conservación, el enriquecimiento del Patrimonio documental de la provincia, la concientización de los Municipios acerca de esta responsabilidad y del valor de la documentación como prueba legal y fundamento de su autonomía, la consolidación del espíritu cívico en la comunidad educativa y la interacción entre Salta y el mundo a través de un código universal: la información cultural. Junto con el Patrimonio Documental, el Archivo Histórico transmite a la nueva generación de salteños el compromiso de acrecentarlo y de conocerlo para reconocerse en esa memoria colectiva y ampliar sus posibilidades de desarrollo social.

## La concepción del archivo

Los textos técnicos dan tres acepciones del vocablo archivo: el conjunto orgánico y organizado de documentación producida por una institución pública o privada durante el desarrollo de su gestión; el edificio que sirve como repositorio documental; y la institución, cuya función es conservar eficazmente el material documental, procesar la información que éste contiene y servirlo a la comunidad, respetando la reserva pertinente a cada caso. La concepción aplicable al Archivo Histórico es una combinación de las tres acepciones, con metas institucionales coherentes con la política cultural y archivística fijada por la Coordinación General de Bibliotecas y Archivos de Salta. Esta política es muy clara y se puede sintetizar en la prestación de un servicio eficiente como centro de información provincial, la difusión e incremento del Patrimonio, la optimización de la conservación de los bienes culturales, el desarrollo de actividades de extensión comunitaria y el fortalecimiento institucional a través de leyes de organización y normalización de estos organismos, ejecutadas por agentes capacitados.

## El Patrimonio documental

La documentación que posee el Archivo es original y única. Data de 1583 hasta 1960, es decir que cubre los dos grandes períodos históricos de la provincia: la época colonial y la repu-

blicana. Los fondos documentales están definidos por las instituciones que los produjeron durante las sucesivas gestiones.

El Archivo divide operativamente sus áreas de trabajo según el material existente. En Documentación guardamos los textos originales provenientes de las distintas Instituciones coloniales y las que se organizaron como consecuencia de la Independencia. En Iconotecnia existen las secciones de planoteca, mapoteca y fototeca. En estos momentos estamos realizando una campaña de recuperación de fotos antiguas y actuales con la consigna "no tire sus fotos, donélas al Archivo Histórico". Para organizar y conservar adecuadamente la fototeca, hemos recibido el asesoramiento de Abel Alexander, y estamos organizando un registro de fotografías antiguas, lo cual no significa que la gente tiene que donarlas, sino avisarnos que las posee para que verifiquemos su antigüedad y asentemos cada unidad en un registro que servirá como fuente de información para los investigadores. Pero no sólo el Archivo está trabajando en este tema; el señor Antonio Chávez está investigando la historia de la fotografía en Salta, con gran rigor científico. Como es lógico, necesitamos toda la colaboración de los salteños en esta obra que nos beneficia a todos.

Recientemente, hemos abierto las secciones de registros especiales, donde se guardan los archivos con soportes distintos al papel, por eso pedimos a las Instituciones la donación de copias de los registros en videos o grabaciones sonoras de los eventos culturales que llevan a cabo. También hemos creado una colección de folletería y afiches producidos en Salta.

**La información y la conservación**  
Sin duda, el eje de nuestro trabajo es la documentación, cuyo valor es doble debido a que sirve como prueba legal de trámites llevados a cabo en o por una Institución y como fuente del proceso de investigación científica. Es decir que las áreas de tarea más amplias son la conservación del soporte, la organización de los fondos, series y unidades documentales, el procesamiento de la información, y la atención al público.

Entre los problemas prioritarios que hemos solucionado está el acondicionamiento del edificio porque éste fue construido para vivienda; se tomaron medidas para la impermeabilización, los ambientes pequeños se ampliaron, se redistribuyeron las salas según su

función (repositorios, sala de lectura, taller de conservación y oficinas), y se logró una comunicación eficaz con la central telefónica donada al Archivo por una empresa salteña. Para controlar las plagas, realizamos una desinfección cada mes; de esta forma hemos erradicado la acción de los insectos y roedores, y hemos controlado la expansión de los hongos. La capacitación del personal en técnicas de conservación y archivística redunda día a día en la lenta pero eficaz tarea de limpieza y ordenamiento del material.

Pero ahora enfrentamos otro problema: necesitamos otro edificio para recibir correctamente el material que debió ingresar en los últimos cincuenta años al Archivo y que estamos recuperando paulatinamente. Evidentemente, las dos cosas son urgentes porque el Archivo debe recuperar el Patrimonio y evitar que continúe deteriorándose en los depósitos de distintos organismos, y para ello necesitamos el espacio suficiente con las condiciones edilicias adecuadas.

En cuanto al procesamiento de la información, estamos tramitando la informatización del Archivo, lo que posibilitará la reproducción de la documentación para optimizar las condiciones de conservación del material original, la organización sistemática de la información que éste contiene y la prestación de un servicio más eficaz, con las posibilidades de establecer una comunicación permanente con las instituciones archivísticas y los centros de investigación de todo el mundo.

Poco a poco, el Archivo Histórico va insertándose en la comunidad a través de la calidad de los servicios que presta y de la integración de sus principales fines institucionales con las necesidades culturales y educacionales de la sociedad en el establecimiento de sus objetivos operativos.

## Hacia un Sistema Provincial de Administración de Documentación y Archivos

La importancia legal que tienen los documentos de interés público, como comprobantes y testimonios de la gestión de los gobiernos y de los funcionarios que lo integran, no ha podido ser reemplazada hasta el momento ni siquiera con soportes informáticos, producto de la más alta tecnología. Por este motivo, todos los Estados desarrollados o en vías de desarrollo, implementaron institucionalmente sistemas destinados a la conservación efectiva de los documentos y al procesamiento de la información que ellos contienen.

La creación de un Sistema Nacional de Archivos ha sido uno de los temas centrales de las X Jornadas de Archiveros de la República Argentina, organizada en la ciudad de Salta en agosto del año pasado por la Coordinación General de Bibliotecas y Archivos. En consecuencia con esta problemática, los jefes y encargados de los Archivos del Poder Ejecutivo, de la Cámara de Senadores, del Poder Judicial y el Archivo Histórico de la Provincia, elaboraron un anteproyecto tendiente a la creación de un Sistema Provincial de Administración de Documentación y Archivos y a la defensa del Patrimonio Documental de la Provincia. Para la realización de esta tarea, se contó con el asesoramiento profesional del profesor Manuel Vázquez Munillo, catedrático de la Universidad Nacional de Córdoba y reconocido especialista en Latinoamérica, el Archivo General de Santa Fe y el Archivo General de la Nación.

Este sistema permitiría la normalización, ordenamiento y eficacia de la gestión de la documentación pública desde su concepción como herramienta de tramitación, su conservación temporal, como prueba y evidencia de gestiones realizadas y su perennidad en caso de tener valor patrimonial como fuente histórica.

La normalización y diseños específicos del tipo de documentación para cada trámite agilizaría los procedimientos administrativos y, consecuentemente, elevaría los niveles de eficiencia de la administración pública, pues el flujo de información sería constante y su provisión inmediata, sin alterar los niveles de confidencialidad pertinentes.

La creación de este sistema convertiría a Salta en una de las primeras provincias de la Argentina en resolver el delicado problema de la administración y conservación de documentos públicos y patrimonio documental, pues hasta el momento, solamente Santa Fe, Chaco, Misiones y Entre Ríos cuentan con un Sistema de Archivos. Este proyecto se encuentra en estudio de las autoridades pertinentes, con el fin de determinar la factibilidad de su presentación ante el Poder Legislativo de la Provincia, y cuenta con el apoyo de los responsables del Área de Cultura de la mayoría de los Municipios de la provincia.

## El despertar de la conciencia archivística de los salteños

Como institución responsable de guardar bienes culturales pertenecientes a la sociedad e integrantes del sistema de-





morfismo adoptado por nuestro Estado, en el más genuino de sus significados, el Archivo Histórico necesita vivificarse con la acción de la comunidad salteña: no es suficiente que las estadísticas de afluencia de público hayan subido notablemente, es necesario el compromiso y la valoración de la gente, fundado en un sentido de pertenencia.

Evidentemente, queda mucho por hacer en el Archivo Histórico de Salta. Los que trabajamos en él, conocemos su valor y las urgencias por las que atraviesa. Comprendernos la importancia de fijar prioridades entre las grandes necesidades que urgen satisfacer, y, sobre todo, tenemos siempre presente nuestra responsabilidad ante el Estado y la sociedad. Por eso apelamos a la comunidad a participar activamente en la consolidación del Patrimonio documental de la provincia, nuestra memoria perenne, porque si la conocemos, la valoramos y la empleamos para construir un futuro prometido, sería imposible que Salta fuera víctima de la epidemia del olvido que atacó a los habitantes de Macondo, según cuenta don Gabriel García Márquez.

Una de las fundones definidas por la Coordinación General de Bibliotecas y Archivos de Salta para todos sus organismos es la de operar como centro de información. Consecuentemente, el Archivo Histórico provee información a toda la comunidad, sin hacer distinción de raza, condición social o tendencia ideológica, basado en una estricta concepción científica. Quizá esta aclaración parezca estar demás, pero es necesaria, debido a que en el pasado se hicieron eliminaciones que se oponen a los fines de cualquier institución cultural dependiente de un Estado democrático. Para acceder a la información, basta con acudir al Archivo ubicado en el agrilil 56, cumplir con las normas de conservación, y sumergirse en el mundo de los papeles antiguos, sin temer sufrir las consecuencias del "memorioso funes" de Borges, sino con la emoción de quien descubre puede percibir la existencia de las personas que protagonizaron los hechos descritos en los viejos escritos. Lamentablemente, el patrimonio ha sufrido pérdidas irreparables, pues leyendo el aparato erudito de algunos libros de historia o consultando las fichas de trabajo de investigadores comprobamos que hubieron documentos que ya no están. La gravedad de este hecho se acredita al saber que recién ahora se está llevando a cabo un control de los fondos documentales, cuando en realidad este procedimiento constituye una rutina en cualquier archivo.

A partir de agosto de 1997, el Archivo ha emprendido por primera vez la recuperación de la documentación que debió haberse incorporado en forma sistemática, en cumplimiento de las normas establecidas por el Estado provincial. Esta tarea no resulta fácil, en primer lugar, la gente desconoce que el sitio donde debe permanecer la documentación de valor histórico cultural es el Archivo Histórico, debido a que no se cumplieron las normas ni los plazos establecidos para la recuperación documental, en segundo término, porque las condiciones de conservación no eran las adecuadas para ofrecer garantías de preservación a quienes estaban dispuestos a donar sus papeles familiares.

Creemos que la causa de estos inconvenientes se debió a la falta de definición de una política archivística y a las falencias en la capacitación técnica del personal. Pero estos problemas no son exclusivos del Archivo de Salta, en un momento en el que general que está solucionándose paulatinamente. Todos los archivos del país, a través de una labor permanente y de la colaboración interinstitucional que trasciende lo profesional y se constituye en un compromiso cultural y social asumido por los funcionarios y agentes.

**Principales fines institucionales**

Conservar la documentación generada por la administración pública de los periodos colonial e independiente (1563-1940) Necesaria para la comprensión de la historia de la documentación. Diseñar el Patrimonio Documental de la Provincia, como memoria de su pueblo y fuente testimonial de los fundamentos de la Identidad de los ciudadanos salteños. Constituir un Centro de Información, recopilando documentación, publicaciones periódicas, bibliografía, indígenas y registros sonoros, para servirlos a investigadores, docentes y estudiantes de Ciencias Sociales. Promover la investigación científica, especialmente la historiografía salteña y regional. Contribuir al fortalecimiento del proceso enseñanza-aprendizaje de Historia regional y Ciencias Sociales, según los cánones fijados por la Ley Federal de Educación.

**Áreas consultativas del Archivo y Biblioteca**

Historias de Salta  
Bibliotecas Colección Zambrano Documentación; Heremética; Fototecas; Planotecas; Mapotecas; Archivos especiales  
El área central del organismo es Documentación o Archivo. Las otras áreas constituyen eficaces herramientas para la investigación científica, además de ser centros especializados de información.

**OBJETIVOS INSTITUCIONALES**

Durante el segundo semestre de 1997, el personal realizó cursos de capacitación en Archivística, Bibliotecología y Computación. Desde principios de diciembre de 1997 se reciben ejemplares actualizados de los diarios y periódicos más colaborativos por los lectores. En febrero de 1998 se concluyeron las obras de acondicionamiento del edificio del Archivo y Biblioteca Históricas. En abril de 1998 se realizó en Salta un curso sobre Archivística y Conservación dictado por Graciela Swiderski (Jefa del Departamento Técnico del Archivo General de la Nación) y Jorge Farfán (conservador), destinado a los trabajadores de archivos, docentes y especialistas de Historia y Ciencias Sociales. En marzo de 1998 entró a disposición de instituciones culturales y estatales, exposiciones y proyecciones sobre temas históricos de Salta. En 1998 se realizó, por primera vez en el área de Documentación, los tareas de inventario, clasificación, catalogación, limpieza y acondicionamiento de las piezas documentales.

**Materiales incorporados recientemente**

Biblioteca  
50 folios sobre Salta, Argentina y el mundo  
Heremética  
Dianes: El Triunfo y Página 12.  
Semanales: Cuarto Poder, Redacción, Nueva Propuesta, Órbita del NOA, Presencia (Donación de los señores distribuidores y editores).  
Fondos y colecciones documentales recuperados  
Documentación  
Protocolos de Escritorios periodo 1940-1960, 1.100 libros.  
Fondo documental del Hospital del Niño. Administración de las Hermanas de la Caridad y Sociedad de Beneficencia. Periodo 1895-1945, 61 libros.  
Copuladores de Leyes y Decretos de Salta, periodo 1860-1948, 194 libros.  
Fondo editorial de la Constituyente Salteña, reformada en 1968. Antecedentes y documentación general del trabajo de la Convención Constituyente.  
Fondo tipográfico de la Radio Guevos. Periodo 1930-1970, 10.000 discos de pasta, metalica y de vinilo.  
Relaciones editoriales  
Se pidió todo el edificio  
Se habilitó otro espacio documental  
Se mejoraron las condiciones de conservación de los libros y documentos mediante la instalación de extractores de aire en las salas contenedoras.  
Se eliminaron las filtraciones de humedad proveniente de los techos y muros, factor que provocaba daños irreparables en la documentación, que es original y único.  
Se acondicionó el sistema de iluminación en las salas de lectura.  
Se construyeron dos baños  
Se hizo transitable la azotea mediante la colocación de barandas y pisos, lo que posibilitó el traslado directo desde el salón de investigadores hacia el sector administrativo y recepción de los libros y documentos del edificio, algo que en demás organismos dependientes de la Coordinación.

**Descripción de la documentación**

ACTAS CAPITULARES  
1649 - 1659 (1713 - 1714) (1802) (1808) (1821)  
CAJA DE DEPOSITOS Y CONSIGNACIONES (1865 - 1894)  
CARPETAS "FANTASMAS" (SR) (documentos varios)  
CONSTITUCION DE LA PROVINCIA DE 1855.  
CONSTITUCION DE LA PROVINCIA DE 1929.  
COPIAS DEL GOBIERNO (1822 - 1858)  
DOCUMENTACION SOBRE EL GRAL. GUENES.  
DOCUMENTOS CON "FIRMAS DE PROCERES".  
GOBIERNO: Competes de 1606 a 1880.  
HACIENDA (1752 - 1801).  
JUSTICIA (1711 - 1895).  
JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA: Expedientes de 1626 a 1842 y de 1850 a 1940.  
JUZGADO EN LO PENAL, 1817 - 1894  
LEGISLATIVAS (1648 - 1894)  
LIBROS VARIOS (1850 - 1898).  
MERCEDES (1563-1888).  
PROTODOS DE ESCRIBANOS (1812-1940)  
La Biblioteca especializada en Historia y Ciencias Sociales, en decir que además de contener obras historiográficas de autores salteños, incluye colecciones y textos científicos y técnicos que abordan la historia de la región del Noroeste, de Argentina, de América y del resto del mundo. Cuenta con 15.000 volúmenes. La Heremética contiene colecciones de publicaciones periódicas que datan desde 1840 hasta la actualidad. Se trata de diarios, periódicos y revistas editados en Salta y de publicaciones de nivel nacional que abordan temas como la problemática histórica, técnicas de investigación, o sirven como fuentes testimoniales.  
Las colecciones salteñas son las siguientes:  
"BUCARO SALTENO" (Perifoneo literario)  
"EL COMERCIO" (Perifoneo semanal, mercantil, político y literario)  
"EL NORTE" (periódico)  
"LA CHISPA" (periódico)  
"LA DEFENSA"  
"NUEVA EPOCA" (diario)  
La Revista SALTENA (revista)  
Revista "GUENES"  
Revista "IBERIA"  
Revista "MENSUAL"  
Otras colecciones de publicaciones periódicas son:  
ACADEMIA NACIONAL DE LA HISTORIA: "Perifoneos de la época REVOLUCION DE MAYO".  
Archivo Capitular de JULY.  
ARCHIVO (revista).  
BIBLIOTECA DE MAYO  
CARAS Y CARETAS (revista)  
EL HOGAR (revista)  
GENERALOJA (revista)  
HISTORIA DEL DERECHO (revista)  
INSTITUTO SANMARTINIANO (revista)  
MAYO DOCUMENTAL  
Revistas de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA.  
TODO ES HISTORIA (revista)  
TRABAJO Y COMUNICACIONES (revista)  
UNIVERSIDAD. Revista de la Universidad Nacional del Litoral  
Además, incluye las siguientes publicaciones oficiales de Salta:  
Boletines Oficiales  
Censos  
Dispositivos  
Memorias  
Mensajes  
Registros Oficiales (Biblioteca Zambrano)  
Actualmente, el Archivo recibe en donación de los señores editores y/o representantes los diarios El Triunfo y Página 12, los periódicos salteños Crónica del NOA, Nueva Propuesta, Presencia y los revistas Cueros y Mirada, así como, La Inmóvil está integrada por el planoteo, mapotecas, fototecas y archivos especiales (grabaciones sonoras y audiovisuales). Todas estas secciones necesitan una urgente revisión del material, y en algunos casos, la restauración de sus piezas para que puedan estar a disposición del público.  
Una sección especial es la biblioteca "Doctor Rafael Zambrano", colección o reposa de publicaciones salteñas, e incluso ensayos y documentos inéditos.  
Recibimos en nuestro Archivo Histórico Documental y Reservado el compromiso de acercarlos para los generaciones futuras.  
Usted puede contribuir donando fotografías, libros, grabaciones, vídeos y otros materiales de interés histórico.

# SALTA Y EL "SISTEMA DE GÜEMES"

*Recordando a Martín Miguel de Güemes, quisimos prescindir de la abundante bibliografía salteña sobre el prócer, y decidimos buscar un texto que si bien forma parte de una obra reconocida en la historiografía argentina (Revolución y Guerra - Formación de una élite dirigente en la Argentina criolla) creemos que no es suficientemente conocida en nuestro medio. Su autor TULLIO HALPERIN DONGHI ha trazado en breves y exactas pinceladas la figura del héroe y de su tiempo, como asimismo lo que él define como "sistema de Güemes", similar al de Artigas en el Litoral, por haber unido la guerra de la Independencia a la guerra social.*

Hasta 1815, Salta se ha visto indudablemente más afectada por la guerra que otras comarcas del Interior, pero esa referencia se reflejaba muy limitadamente en las vicisitudes de la política revolucionaria en la región. Cabeza de Intendencia, Salta había visto separada de su jurisdicción en 1814 la de la nueva provincia de Tucumán (que abarcaba los términos de Tucumán, Catamarca y Santiago del Estero); había sido gobernada salvo en las etapas en que la habían ocupado tropas realistas por gobernadores interinos designados desde Buenos Aires y frecuentemente ajenos por su origen a esta provincia. Sin continuidad formal, sin embargo, las transformaciones han comenzado ya. En ninguna parte ha crecido la revolución de divisiones más profunda que en Salta; si bien en un comienzo ellas no eran más graves que las ocurridas en otras comarcas más abrigadas, la perspectiva de un rápido retorno de la ciudad al territorio realista dio a los adictos al viejo orden una tenacidad que les faltó donde generalmente no veían otro futuro que el de ser perseguidos a manos de sus íntimos enemigos. De este modo se mantuvo en vida un bando realista que contó con el apoyo dentro de algunas familias más influyentes y la dureza de la política revolucionaria en este teatro de guerra no dejó de hacer surgir nuevas antipatías hacia el movimiento (1). Por otra parte, la adhesión a la causa revolucionaria no es más unánime en el resto de la población. Son las ocupaciones realistas (sobre todo la segunda, en que Petzel se sometió a la ciudad a un minucioso saqueo) las que consolidaron momentáneamente bajo los jefes que había tenido desde 1810 al bando revolucionario en Salta; en el sur de la provincia comenzó entonces la resistencia, que tenía por jefe principal a Adelino Figueroa (cabeza del linaje que en 1810 había donado veintidós de los veintochil mil pesos recolectados para la expedición al Alto Perú). Es entonces cuando Güemes parece en la escena salteña, de la que lo había alejado en 1812 una revolución de Belgrano.

Su presencia va a dar un giro decisivo al proceso salteño, que hasta entonces ha avanzado sobre líneas sustancialmente paralelas con la de otros distritos que, desde el inicio de la guerra ha dado lugar a la militarización, que sigue por otra parte líneas convencionales: dos cuerpos urbanos, divididos por una rigurosa disciplina y numerosos cuerpos de milicia rural organizados y costeados en su armamento por grandes propietarios que los comandan (2). En las regiones del interior de piedra de toque para ese conjunto de cuerpos milicianos, algunos de ellos pierden toda existencia real; otros se transforman en cuerpos de poca resistencia que se expresa en tenaces guerrillas... ¿Qué aporta Güemes a esa resistencia que ha comenzado en su

ausencia? Martín Güemes es hijo de un funcionario regio que no ha hecho fortuna en las Indias, pese a su casamiento con una descendiente del fundador de Jujuy, que le ha dado algunas tierras. Ese origen lo ubica en la clase alta de Salta (los matrimonios de funcionarios o comerciantes peninsulares y herederos de familias ricas en blasones y en tierras, pero no en dinero, están dando origen, en la segunda mitad del siglo XVIII, a un grupo que saltó a conservar por dos siglos su lugar dominante en la provincia); la modestia de la fortuna familiar lo coloca con igual claridad al margen del núcleo más reducido cuyo liderazgo es reconocido por la clase alta en su conjunto. Su carrera la militó en un cuerpo distinguido: es también ella típica de ese sector al que perteneció desde 1795 hasta 1810 lo lleva a Buenos Aires; en 1810 la revolución lo devuelve por dos años a Salta. En 1814 una decisión de San Martín lo destina por segunda vez a su provincia; este oficial de carrera organiza en la frontera (en las zonas salteñas lindantes con Tucumán) milicias que combaten con mayor fortuna que las organizadas por los grandes hacendados locales. Pero en esta actividad cuenta con el apoyo de una de esas familias de grandes propietarios rurales: los Gorri, poderosos en la frontera (y también en Jujuy). Teniente coronel en mayo de 1814, en septiembre de ese año es ya coronel; sus éxitos contra los realistas que ocupan la ciudad de Salta obligan a estos a evacuarla; el ejército nacional avanza sobre ese territorio vacío de enemigos y Güemes habla difícil encontrar en él un lugar a su medida. Mientras la tensión crece entre él y el general en jefe Rondeau, en la ciudad los capitalistas reciben sin simpatía la llegada de un nuevo intendente llegado desde Buenos Aires, el general Hilarión de la Quintana, cuya efecada para reinar nuevas contribuciones destinadas al ejército no aumento por cierto su popularidad. En mayo, llegado a Salta el 26 de abril de 1815 del ejército nacional, Quintana había ya abandonado su gubernación y el caudillo salteño la ejercía interinamente. En mayo, llegado a Salta la noticia de la caída del Director Alvear, ese mismo caudillo convoca a la asamblea de vecinos distinguidos que designa gobernador a Güemes, tras una petición popular y un alegato del doctor Pedro Arias Velázquez, procurador de la ciudad y emparentado por su esposa con el jefe elegido en la jornada.

Este desenlace de la doble crisis administrativa y militar, salteña es factible que Güemes, en caso de poder ofrecer a los capitalistas, que al eliminar a Quintana sólo han ganado una batalla y no una victoria definitiva, una garantía en la figura de los nuevos emisarios de las facciones sucesivamente dominantes en Buenos Aires. Con un poder central sumido el



mismo en una gravísima crisis, la aceptación de los hechos consumados, a cambio de la lealtad salteña o de los nuevos titulares de ese poder, se hace más fácil. El aporte de Güemes a esa solución es decisivo: no se trata solamente del prestigio que ha ganado como exitoso jefe militar; el séquito de hombres y el botín de armamentos ligeros que ha traído consigo en su retirada es acaso inmediatamente útil. Con ellos y con los nuevos deserreros de sus antiguas filas, que recoge con sistemática hospitalidad, Güemes logra crear al lado de las milicias recitadas regionalmente, cuerpos que no solo están integrados por soldados de más larga (aunque no necesariamente más brillante) experiencia de combate, sino que también ofrecen al gobernador de la provincia una lealtad que más tarde (aunque no necesariamente) se manifiesta, que es frecuentemente el hacendado importante que ha organizado el cuerpo en el área de su influencia, a cuya clientela pertenecen.

El ascenso de Güemes -aceptado desde 1815 como jefe por sus pares de la clase alta salteña- a su poder cada vez menos compartido, corre paralelo a la progresiva instalación de la guerra en Salta. La reconciliación con el poder central no presenta dificultades. Rondeau, que ha colocado a Güemes fuera de la ley, debe a su retorno del Alto Perú, donde ha sufrido

una catastrófica derrota -reconciliarse con él. Pese a que, bajo el directorio de Pueyrredón, la reconstitución del centro político de la revolución en Buenos Aires es más rápida y exitosa de lo que hubiese podido esperarse en mayo de 1815, no surge de ella ninguna opción al orden político que se instala en Salta; a cambio de los servicios que Güemes presta en el Norte contra la amenaza realista, su predominio local ya no le será disputado.

Pero estos servicios imponen a la entera provincia una carga dura de soportar Retiradas invasivas realistas y el mantenimiento de fuerzas militares que suman varios millones (en una provincia cuya población total no excedía los cincuenta mil habitantes), golpean una economía regional ya afectada por la clausura de la ruta del norte de cuyo tráfico ha dependido la mayor parte de sus actividades productivas. Todo ello sólo podía hacerse mediante contribuciones cuya espontaneidad era cada vez más dudosa, y que constituían una causa de tensión creciente entre Güemes y esa clase alta a la que el nuevo sistema no había intentado siquiera disputar el predominio de los cuerpos colegiados (el cabildo y las asambleas deliberativas) y electorales convocadas en distintas ocasiones por el gobernador. Pero esa clase alta se encontraba en situación de colaboración forzada con el gobernador que había contribuido a consagrar, y

**novelas**

**OBRAS VIALES  
ARQUITECTURA  
SANEAMIENTO**

**CONSTRUCCIONES CIVILES S.A.** LERMA 160 - TEL. 212200 (LINEAS ROTATIVAS) - 4400 SALTA

que posea fuera de ellas bases demasiado sólidas de poder (en la plebe salteña, que parecía haber perdido su propiedad, sobre todo en la zona oriental y meridional de la provincia, y que se consideraba protagonista y principal beneficiaria del sistema de Güemes, pero tenuidad en el gobierno central, para el cual era esencial que Salta conservara su papel antemural septentrional del movimiento, aún a costa de la ruina de las fortunas locales).

La adhesión plebeya al "sistema" de Güemes fue en efecto muy intensa, y las razones de este fenómeno son fácilmente comprensibles. En esa comarca en la que la distancia entre ella y las clases altas era máxima, la movilización lanzada por Güemes la transformaba en la primera clase del estado; frente a una élite que estaba lejana de ser unánime en su apoyo a la causa de la revolución, la plebe patriota era una sola cosa con la revolución de Salta. Y ese inesperado reconocimiento otorgado por el nuevo poder político iba acompañado de otros avances acaso no menos significativos. El gobierno había liberado a los trabajadores en tierra ajena de la obligación de pagar tributo en dinero, trabajo o frutos. Los propietarios (sin duda sería preciso saber mejor de lo que sabemos hasta qué punto esta iniciativa tuvo efectos prácticos; aún así, no parece plausible la información de esas demasiado numerosas fuerzas armadas, sólo para transferir a quienes poseían los recursos para ello, los derechos de ganado y potros de alfalfa entre quienes en último término corrían con el costo de mantener la contada a esa caballería. En torno a la atribución de esta carga excesivamente pesada parecen haber surgido los peores conflictos; en la recorsora memoria de los terratenientes salteños el sistema de Güemes se resume en la imagen recurrente de los gauchos peñoleros entrando en los alfalfares meticulosamente regados, desmenuando en unas horas el trabajo de años, llevándose los gauchos para comer por una vez carne según su hambre. En estos episodios, son a la vez las fuentes de su riqueza y de su hegemonía las que les aparecen amenazadas: las destructiones son tanto más alarmantes porque quienes las infligen han aceptado secularmente la dura disciplina impuesta por los señores de la tierra.

Sin duda el gobernador no ignora hasta qué punto ese modo de costear la guerra le está enajenando la adhesión de quienes lo han llevado al poder local; de todos modos, no le queda absolutamente ninguna alternativa. Muy característicamente, es precisamente de esas asambleas en la que la élite criolla conviesa entero control la que rechaza las propuestas del gobernador para crear un sistema de impuesto sin duda más onerosos, pero basados en criterios objetivos, que gopearían al comercio y al transporte. Se refiere conservar el sistema de contribuciones extraordinarias repartidas por las autoridades de distintos grupos y personas, que dejan mayor

margen a la arbitrariedad. Por el momento, en efecto, los miembros de la élite que seguirán presentando a Güemes una colaboración cada vez más desgranada, no parecen hallar que esa arbitrariedad sea condenable, y es fácil entender que la haya pagado en su medida en que les permita pasar una parte desproporcionada de la carga a otros menos bien protegidos políticamente (y en primer lugar a los rinistruales, que todavía en 1818 y en 1819 se ven exigidos de contribuciones extraordinarias(4)). Pese a esos expedientes que pueden ofrecer algún alivio inmediato, la simpatía por un régimen que parece dispuesto a destruir en la guerra la entera riqueza de la provincia es necesariamente cada vez más limitada. Sin duda Güemes cuida al comienzo con éxito de no exasperar esa posición lanzada aún las formas más abiertas las enfrenta con una moderación excepcional en el país revolucionario: si bien luego de su muerte más de uno de sus enemigos mostrará en él más un sentido de culpa que de inferno, el resultado menos fácil exhibir alguna víctima que haya perdido la vida en castigo por su oposición al supuesto tirano. Tanta magnanimidad es posible gracias a la amplitud de los apoyos con que Güemes cuenta fuera de la élite: esta corre el riesgo de ser desafiada si se intenta adentrarse en el gobernador, que es a la vez el ídolo de la plebe salteña.

La solidez de este orden político no impide que haya en sus fundamentos menos una causa de progresivo debilitamiento: la guerra. La manera de distribuir el peso de la guerra fue sin duda la razón de la popularidad plebeya de Güemes; a la larga, sin embargo, ese peso, primero arrojado sobre los sectores altos (y sobre todo sobre sus miembros y grupos menos bien protegidos), recaerá sobre la entera masa de la población salteña. Eso es lo que ocurre cada vez más, y a pesar de la resistencia contra los realistas del Perú es exitoso su éxito no parece hacer posible sino la continuación indefinida de esa misma resistencia, en la que la provincia se extiende. He aquí una consideración que pesa muy poco para el gobierno de Buenos Aires, que ofrece a Güemes un apoyo sin quebras. Sin embargo, la disolución progresiva de ese poder central hará de su apoyo un factor cada vez menos importante, y la paralela evolución del bando realista (que termina por ser representado en el Alto Perú por la autoridad casi independiente del General O'Higgins) quita luego de 1817 mucho de su urgencia a la lucha, por lo menos de la perspectiva salteña. Los días del "sistema" están entonces contados. Mientas dura, sin embargo, y dura tanto como la vida de su fundador, muerto por una incursión realista en 1821, y más por lo tanto que el régimen dictatorial de Buenos Aires, constituye una pieza algo inesperada de ese sistema político que se gloria de haber quitado todo contenido revolucionario a la revolución.

Es la presencia constante de la guerra lo que constituye la originalidad del curso político salteño. Es también la guerra la que está en el punto de partida de la distensión liberal, como en Salta, también en la Banda Oriental el poder revolucionario busca utilizar en ella apoyos locales a los que luego hallará difícil contener. Pero la Banda

Oriental - y más aún las tierras a la que la distensión liberal se extiende - forman parte de él: es sobre la que Buenos Aires ha ejercido un control directo e indisputado; he aquí una de las razones por las cuales la experiencia revolucionaria del Litoral, que tiene tanto en común con la salteña, no ha de avanzar en concordia con el poder central, sino en constante antagonismo con éste.

(1) *Protesta de Comerciante de Jujuy contra el éxodo dispuesto por Belgrano, 12 de agosto de 1812, AGN IX 4-6-16 f. 56.*

(2) B. Frias, *Historia del general Gáemes y la provincia de Salta, I, Salta, 1911, pp. 389-90*

(3) *Damásio de Uruburu, Memorios, en Biblioteca de Mayo.*

(4) Roger M. Haigh, *Marín Gáemes; a study of de power structure of de province of Salta, 1810-1821 (University of Florida unpublished dissertation, August 1963) p. 74*

**AGENDA IMPOSITIVA - PROVINCIA DE SALTA JUNIO DE 1.998**

| IMPUESTO A LAS ACTIVIDADES ECONOMICAS  |                        |
|--|------------------------|
| CONTRIBUYENTES Y/O RESPONSABLES JURIDICIONALES (EXCEPTO SARES 2000)                    | VENCIMIENTO            |
| ANTICIPO 05 PERIODO MAYO   | 16/06/98               |
| VENCIMIENTO  |                        |
| CONTRIBUYENTES Y/O RESPONSABLES CONVINO MULTIRATEAL                                    | 0 - 1 16/06/98         |
| ANTICIPO 05 PERIODO MAYO   | 2 - 3 17/06/98         |
| CON N° DE C.U.I.L. (DÍGITO VERIFICADOR) TERMINADO EN:                                  | 4 - 5 18/06/98         |
|  | 6 - 7 19/06/98         |
|  | 8 - 9 22/06/98         |
| VENCIMIENTO  |                        |
| CONTRIBUYENTES Y/O RESPONSABLES CONVINO MULTIRATEAL                                    | 0 - 1 - 2 16/06/98     |
| ANTICIPO 05 PERIODO MAYO   | 3 - 4 - 5 18/06/98     |
| CON N° DE C.U.I.L. (DÍGITO VERIFICADOR) TERMINADO EN:                                  | 6 - 7 19/06/98         |
|  | 8 - 9 22/06/98         |
| DECLARACIONES JURADAS INFORMATIVAS Y ANEXOS DE AGENTES DE INTERCOMERCIO Y PERIODO MAYO |                        |
|  | 0 - 1 - 2 - 3 25/06/98 |
| CON N° DE C.U.I.L. (DÍGITO VERIFICADOR) TERMINADO EN:                                  | 4 - 5 - 6 26/06/98     |
|  | 7 - 8 - 9 29/06/98     |
| IMPUESTO DE COOPERADORAS ASISTENCIALES   |                        |
| PERIODO MAYO   | VENCIMIENTO            |
|  | 16/06/98               |
| IMPUESTO INMOBILIARIO R.C.R.L.   |                        |
| CUOTA N° 2   | VENCIMIENTO            |
|  | 26/06/98               |
| MORATORIAS   |                        |
| LEY 6817 - CUOTA N° 26   | 30/06/98               |
| LEY 6928 - CUOTA N° 26   | 30/06/98               |
| LEY 6921 - CUOTA N° 12   | 30/06/98               |
| LEY 6991 - CUOTA N° 10   | 30/06/98               |
| LEY 6960 - CUOTA N° 07   | 30/06/98               |
| PLAN DE PAGO ART 65 C.F.   | 30/06/98               |

**CUMPLA EN TERMINO EVITE SANCIONES**

**DGR DIRECCION GENERAL DE RENTAS**



**ELIJA SU LOTE EN LA MEJOR ZONA DE LA CIUDAD**

**FRENTE A COFRUTOS**

**LA INMOBILIARIA S.R.L.**

**CORDOBA 46 TELS.: 310887 - 311195 - 4400 - SALTA**

# EDUCACION ARTISTICA NO FORMAL

**ESCUELA DE BELLAS  
ARTES TOMÁS CABRERA  
ARTE Y EXTENSIÓN  
CULTURAL  
EN ESPAÑA 785**

**Alejandro de la Cruz  
Coordinador de la Escuela  
Prov. De Bellas Artes "T. Cabrera",**

**Fotos: Isidoro Zang**



La Escuela Provincial de Bellas Artes "Tomás Cabrera" comprende el Área de Educación Formal (sistemática) y el Área de Educación No Formal, y sus actividades se desarrollan en cuatro edificios ubicados en nuestra ciudad y otro en Cañayate.

Del Área de Educación Formal (sistemática) dependen el Profesorado de Artes Visuales (con las especialidades de Grabado, Cerámica, Escultura, Tapiz y Pintura), el Bachillerato Artístico y la Tecnicatura de Cerámica en Cañayate.

El Área de Educación No Formal se conforma por el departamento Infantil y los TALLERES LIBRES y GALERÍA DE ARTE "A".

Estos últimos funcionan en la singular casa colonial de calle España 785, y constituye un Centro de Extensión Cultural.

La sección del frente del edificio construcción del siglo XVIII declarada de interés arquitectónico por la comisión de urbanismo de

nuestra ciudad alberga a la GALERÍA "A" y el PATIO DEL TALLER. Hacia el fondo del terreno, reutilizando materiales salvados de la sección derrumbada de la casa y aprovechando algunas anchas paredes de adobe que quedaron en pie, se construyeron los TALLERES DE EDUCACION ARTISTICA.

En la GALERÍA DE ARTE se realizaron exposiciones de artistas destacados como de jóvenes que inician su camino por el arte. Estudiantes y Profesores. Algunas muestras se organizan en colaboración con otras entidades culturales (como "Encuentro Constructivo", "Cerámica Cubana de Pequeño Formato", etc.) invitando importantes personalidades del arte del ámbito nacional e internacional. Estas exposiciones son de carácter didáctico, y tienen por objeto la difusión de las distintas disciplinas plásticas entre el público en general. Si lo desea, el observador entendido o amateur cuenta con la posibilidad

de dialogar o ser guiado por personal especializado.

En el PATIO DEL TALLER se presentan periódicamente actividades culturales, como por ejemplo el ciclo "ARTE Y VIDEO", que consiste en la proyección de videos y audiovisuales didácticos y cuyo objeto es un espacio abierto a todo público para debatir y dialogar sobre temas inherentes a las artes plásticas de nuestro tiempo. Para 1998 presentamos un ciclo de Arte Universal todos los primeros viernes de cada mes desde abril.

También se realizan charlas de renombrados profesores para artistas y estudiantes, como cursos, becas, concursos, talleres, etc.

Se difunden publicaciones de arte mediante las cuales se intercambia información con otras provincias (especialmente Buenos Aires), se organizan cursos cortos, algunos de ellos dictados por profesores de instituciones del país y del exterior (ej.: Cerámica cubana

actual", por el profesor Julio Velázquez Ronda, en el marco del abril cultural).

Otras áreas de la cultura, como la música, la danza, la literatura, muchas veces nos acompañan, encontrando en el PATIO DEL TALLER un espacio para expresar y difundir sus obras. Todas las actividades son gratuitas.

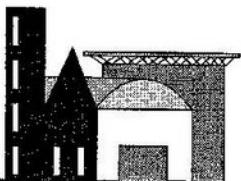
En los TALLERES DE EDUCACION ARTISTICA se desarrollan seis cursos de plástica de carácter anual:

Taller de Dibujo y Pintura (I y II); Taller de Dibujo y Grabado; Taller de Dibujo y Escultura, y Taller de Dibujo y Cerámica (I y II).

Los TALLERES están guiados por profesores de nivel terciario (superior) especializados en su área. La enseñanza es individualizada. Los grupos son heterogéneos, y las actividades son prácticas. Los alumnos pueden trabajar todo el año en un TALLER, o pueden cambiar de TALLER cuando lo

**VICENTE MONCHO  
CONSTRUCCIONES S.R.L.**

REPUBLICA DE SIRIA 1153 - 1155 - 4400 SALTA





deseen, según la propuesta personal que desarrollen.

Por esta característica es que existen grupos "estables" y grupos "móviles".

En cada taller se enseñan pautas básicas de composición, aspectos de la historia del arte que son necesarios para comprender la obra de arte, diversas técnicas propias de cada disciplina, conocimiento de materiales, de herramientas, etc.

La evaluación de los alumnos es continua mediante la crítica de los trabajos de taller y charlas entre alumnos y profesores.

Todos los estudiantes presentan una muestra de sus trabajos a fin de año, exponiendo así públicamente la evaluación del trabajo realizado.

Las actividades, de índole práctica, que se realizan en los TALLERES, pueden ser complementadas por las actividades teóricas que se presentan en el PATIO DEL TALLER, avanzando así los conocimientos adquiridos. Desde la perspectiva académica, este Centro de extensión Cultural, brinda a la comunidad, desde la Escuela de Bellas Artes, un espacio para desarrollar actividades artísticas y una guía satisfactoria para obtener un pensamiento estético sin necesidad de ser un profesional del arte.

Cumple con el servicio de la comunidad, enmarcado en los

términos de Educación No Formal (nueva Ley de Educación).

Ofrece también, a los estudiantes y profesores de otras Áreas de la Escuela de Arte, un lugar apropiado para sus prácticas de taller y otras actividades culturales que complementan su formación. Nuestro objetivo central es generar un centro de difusión, estudio e investigación en Artes Plásticas, dirigido a que la ESCUELA se constituya en una entidad PRODUCTORA DE ARTE.



## ACTIVIDADES GALERIA DE ARTE "A"

**ARTE Y VIDEO:** Ciclo de Vídeos de Arte que se presentan todos los primeros viernes de cada mes:

**VIERNES 3 DE JULIO:** Arte Antiguo (2ª Parte).

**VIERNES 7 DE AGOSTO:** Arte Bizantino, etc.

### EXPOSICIONES:

26 de Junio al 10 de Julio, ESCULTURAS del grupo "LA QUINTA DE PLATA", Integrado por los artistas de Buenos Aires Ana María Espulgas, Jayme Ferreira Da Costa, Nieves Rebuffo, Willy Scheperesky y Patricia Varces.

31 de Julio al 14 de Agosto: FAX ART INTERNACIONAL, experiencia de creación colectiva por medio del fax realizada el pasado mes de mayo entre artistas agrupados en las ciudades de París (Francia), México D.F. (Méjico), Barcelona (España), Wuppertal (Alemania), Srbija (Yugoeslavia) y Salta (Argentina)

2 al 15 de Setiembre: TAPICES, Tapicistas de Rosario de Santa Fe.

### CURSOS, CHARLAS Y CONFERENCIAS:

18 al 21 de Agosto: Técnicas de Rakú, por la ceramista porteña Alejandra Jones.

9 de Octubre: ARTE DIGITAL, por el Artista salteño Federico Cosío.

### ESTUDIO PEREZ ALSINA FUNDADO EN 1950

#### ABOGADOS

Agustín Pérez Alsina  
Juan Agustín Pérez Alsina  
Lucía Ortiz de Pérez Alsina  
Enrique Caprini

#### CONTADORES

Santiago Pérez Alsina  
Oscar Enrique Alvarez

BALCARCE 376 - 1º Piso - Tels.: (087) 212853 - 211506 - 211600  
Fax: (087) 312092  
4400 - SALTA (Rep. Arg.)

### SERVICIO PRIVADO DE REHABILITACION KINESIOLOGIA Y FISIOTERAPIA



José Héctor Marcano  
Fisioterapeuta  
Lic. en Kinesiología y Fisioterapia  
M.P. 23  
CONSULTORIO - DOMICILIO

JURAMENTO 34  
TEL: (087) 317823  
4400 - SALTA

### HECTOR CORNEJO D'ANDREA AMERICO ATILIO CORNEJO BERNARDO AMERICO CORNEJO

#### ABOGADOS

Estudio: Santiago del Estero 569  
Tels.: 213052 / 213086  
Fax: (087) 313152 - 4400 Salta

### ESTUDIO JURIDICO SOSA Y ASOCIADOS

BALCARCE 474 TEL.: 310134  
LINEAS ROTATIVAS. FAX: 311529

### EMILIA FORNARI PABLO DE LA MERCED

#### ABOGADOS

ENTRE RIOS 837 - TEL/FAX: 212739 - 310191 - SALTA

### ESTUDIO JURIDICO

### HUMBERTO ALIAS D'ABATE EDA R. ALIAS D'ABATE JUAN PABLO RECCHIUTO

Avda. Belgrano 689 - Tel/Fax: (087) 213895

### OSVALDO CAMISAR GUILLERMO D. AMADO

#### ABOGADOS

Leguizamón 452 - Tel.: 215016 - 317888 - Fax: 311829  
4400 - SALTA

### GUSTAVO CECILIA ODONTÓLOGO GABRIEL E. CECILIA ODONTÓLOGO

España 961 - Tel: 314384 - 4400 SALTA

### ESTUDIO JURIDICO

Ricardo A. Reimundin  
Manuel Pecci - Carlos Douthat  
Carlos Sayas Serrey  
Ramiro García Pecci

Juramento 72 - Nuevo Tel: 320800 - Fax: 311075  
4400 - SALTA

### Dr. Gonzalo Saravia

#### ABOGADO

Necochea 460 - Tel: 215358 - 4400 SALTA

### ANTONIO RESTOM Y ASOCIADOS ESTUDIO JURIDICO MARIA LOURDES

España 87 - Tel/Fax: (0875) 21516 - TARTAGAL (SALTA)

# Redes de familias del siglo

Por: Gregorio Caro Figueroa

*En el primer advierte que soció, vecinos". A renglón que el diálogo ent Podría decirse qu desvanecido a lo l entonces se han m enfoques y herra reconciliarse sino q*



Aunque tardíamente, como suele ocurrir en el ámbito académico argentino vapuleado por la inestabilidad institucional y el oscurantismo, ese diálogo cruzado entre disciplinas comenzó a hacerse audible entre nosotros. Sus primeros frutos se están cosechando dentro de la parcela consagrada al estudio de la importancia y el papel de las alianzas o redes de familia en la conquista, conservación y extensión del poder político durante el proceso de construcción del estado argentino entre 1860 y 1930. En el primer número de 'CLAVES' (6 de febrero de 1992) comentó los trabajos de Diana Balmori, Stuart Voss y Miles Wortman compilados en "Las alianzas de familia en la formación del país en América Latina" que acababa de editar en México el Fondo de Cultura Económica.

## Dos aportes muy recientes

Durante 1997, con diferencia de meses, se publicaron dos nuevos e importantes aportes sobre el mismo tema. El primero, está contenido en el volumen número 8 de la revista "Andes" sobre "Familia, redes familiares y matrimonio". Esta excelente publicación, dirigida por la doctora Sara Marta de López, se edita en Salta por el Centro Promocional de Investigaciones de Enrique Tandeter, Guillermo Madrazo, Gustavo Paz, Viviana Conti, Ana María Presta, Raquel Gil Montero, Juan Pablo Ferreiro, Ana María Bascary, Roxana Boixadós, Florencia Guzmán e Isabel E. Zacca. El segundo es el libro de Tullia G. Falletti Fabián E. Sislán "Dominación política, redes familiares y clientelismo" que, con prólogo de Waldo

Ansaldi, editó el Grupo Editor Universitario en su Biblioteca de Temas Argentinos. Las siguientes consideraciones están referidas sólo a este último libro.

En 1991 Falletti y Sislán, licenciados en Sociología por la Universidad de Buenos Aires, formaron parte del grupo de estudiantes y graduados de Sociología e Historia interesados en tender puentes entre ambas a partir de un taller de sociología histórica, que formó parte de un proyecto más amplio que, sobre "Mecanismos de dominación político-social oligárquica en América Latina", dirigió entonces Waldo Ansaldi. Un primer fruto de ese esfuerzo son los trabajos de Falletti y Sislán, unidos por un interés común: el papel de las redes de familias y el clientelismo en el proceso de construcción del Estado argentino que coincide con el período

que los autores llaman de "dominación oligárquica".

Mientras Falletti se ocupa de las redes de familia que domiñó, en el escenario de la política jujeña entre 1880 y 1930, Sislán aborda la misma cuestión estudiando el caso del papel desempeñado por el núcleo de las familias porteñas notables entre 1862 y 1916. Sislán considera que esas redes de familia son "los actores privilegiados del escenario político y social a lo largo del siglo XIX y las que ocupan la casi totalidad del espacio político". Por su parte, Falletti afirma que las redes de familia no tienen las mismas características en una sociedad con una elite de origen más antiguo como la Jujefa que en la rioplatense, más nueva, más abierta, menos alferada a los prejuicios de "pureza de sangre" y menos endogámica que aquella de hujuy reducida

# en la Argentina lo XIX

*párrafo de uno de sus libros (1980), Peter Burke logos e historiadores "no son siempre buenos seguido recuerda que Fernand Braudel solía decir e ambos suele resultar un "diálogo de sordos". e, en parte, semejantes prevenciones se han argo del último cuarto de siglo. También desde dúplicado los trabajos que demuestran que temas, nientas de ambas disciplinas no sólo pueden te estén en condiciones de complementarse.*



Un grupo de veintidós familias que acaparaban la riqueza, los cargos políticos, la consideración social y la cultura. Dentro de ese grupo, 18 familias de un total de 20 se hallan relacionadas por casamiento.

## Acaparamiento de cargos

Según Falleti, entre 1870 y 1930, ese grupo de familias notables acaparó el 94% de las senadurías nacionales; el 82% de las bancas de diputados nacionales; el 78% de los gobernadores y el 43% de los legisladores provinciales. Por su parte, Sislian estudia el grupo de familias notables porteñas integrado por 150 apellidos. Este núcleo ocupó el 60% de las presidencias y vicepresidencias; el 34% de los ministerios del Poder Ejecutivo Nacional; el 36% de las gobernaciones y vicegubernaciones bonaerenses; el 52% de las senadurías nacionales por Capital Federal y el 38% de las diputaciones nacionales en estos dos últimos distritos. "En términos generales, podemos decir, 150 apellidos integrantes de la elite acapararon en el período el 34% de las posiciones políticas relevadas (11.076 cargos)".

Aunque el clientelismo, que sirve para legitimar las redes de familias y tiene más fuerza en el caso de una sociedad tradicional como la jujeña, parece claro que su vigencia no resulta incompatible con ciertas formas de modernidad. La hipótesis de ambos autores pivota sobre una idea de Florestán Fernandes según la cual en nuestra formación histórica se

articula la arcaización de lo moderno y la modernización de lo arcaico. Así como las familias notables tejían redes sellando alianzas de parentesco cuyos intereses privados se entretrejan y refuerzan con los públicos, esas viejas y nuevas estructuras que consolidan su dominación vienen a apuntalarse mutuamente.

Después de repasar el estado de la cuestión y sintetizar los términos del debate entre las distintas corrientes que estudian el tema, Falleti concluye que el clientelismo "no es mera coerción o explotación, sino que supone una instancia de legitimación, de reconocimiento y lealtad en la relación entre patrón y peón". Por su parte, refiriéndose a las redes de familia, Sislian concluye que se trata de una "estructura privilegiada de mediación entre el individuo perteneciente a los sectores dominantes y una sociedad escasamente diferenciada y organizada fundamentalmente en función de las alianzas de parentesco".

## Cohesión, conciencia y conspiratividad

A nuestro entender, las investigaciones sobre las redes familiares forman parte de un interrogante más amplio cual es el intentar desentrañar el proceso de surgimiento de las elites. Quizás sea pertinente recordar las preguntas que James Meisel plantea en su estudio sobre Gaetano Mosca. "¿Cuál es el proceso a través del cual las elites se consolidan y alcanzan las tres C: cohesión grupal, conciencia y conspiratividad, o sea unidad de ser, de pensamiento y de propósito?".

Despejado este, el segundo gran interrogante se abre alrededor del papel cumplido por estas elites (que pueden coincidir o no con redes familiares). Para Falleti en las regiones periféricas "las familias ocuparon el lugar vacante dejado por las instituciones públicas y sobrevivieron por más tiempo".

Ante la presencia de estas redes de familias cabe abrir algunos interrogantes sugeridos en esta afirmación. En caso de ser así, ¿por qué motivo estas redes se consolidaron antes que las instituciones? ¿Es posible que, con su fuerza, el grupo de familias notables haya compensado la debilidad del Estado? O, por el contrario, fue esa misma fuerza la que, al permitir privatizar lo público, provocó y realmente tal debilidad? En ese tipo de sociedad tan poco diferenciada, de economías rudimentarias y con poquísimas personas alfabetizadas ¿existía acaso otro grupo con cohesión, capacidad y organización en condiciones de competir con aquel núcleo de familias notables? En cuanto a la riqueza ¿no habría recordado aquella provocativa afirmación de Trevelyan según la cual "cuando los hombres son colectivamente muy pobres, es necesario hacer ricos a unos pocos".

Lo que estas investigaciones deberían estimular son las dudas y el cultivo de heterodoxias que pueden fertilizar terrenos muchas veces acaparados por escolasticismos y esquematismos viejos y nuevos. ¿No habrá llegado el momento de plantearse más a fondo la ruptura de algunas certezas frente a las cuales nos pos-

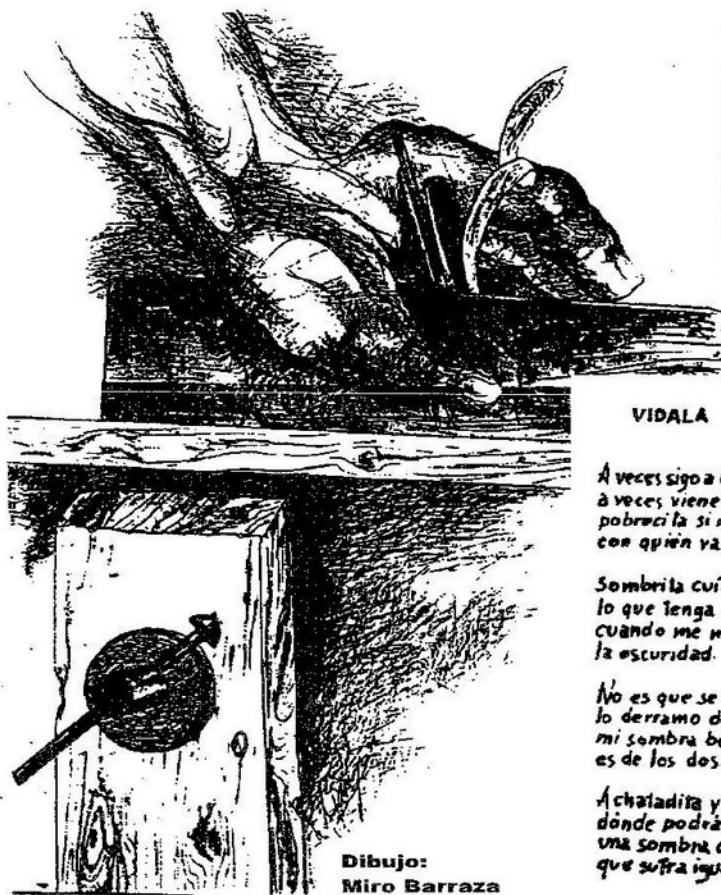
tramos devotamente? Ya que hablamos de Mosca, ¿no podría recoger algunas de sus incitaciones sobre el origen de la elite? Según resume Meisel, para Mosca "nunca se debe considerar a la clase gobernante como un grupo aislado" o por sí sola. ¿Es correcto seguir viendo a la elite como un grupo distante y enfrentado al resto de la sociedad, sin considerar que ella, a su modo, también puede reflejarla?

Lo rescatable de ambos trabajos coexiste con algunas debilidades. Primero, el cuidado puesto en mostrar las entretelas del debate en torno al marco conceptual de las investigaciones, que debería quedar casi invisible con las costuras del sastrero. Segundo, el desinterés por describir e intentar explicar el por qué de los componentes morales, culturales, de mentalidades y de comportamiento de la elite estudiada. Tercero, los olvidos en que incurren al momento de inventariar los aportes en la Argentina en torno a redes familiares y poder político. Cuarto, un apego acrítico a categorías y visiones a veces reduccionistas que estuvieron en boga en parte de los años '60 y '70. Por último, no recordar que hace ya 60 años el historiador británico Lewis Mumford demostró que el sistema político inglés del siglo XVIII "estaba asentado no en una racional organización de partidos, sino en una compleja red de relaciones familiares y de amistades personales", según resumió el historiador español Santos Julia. En síntesis: pese a estas objeciones, son más las luces que las sombras las que proyectan ambos trabajos.

El Círculo Médico de Salta ha rendido un homenaje a Julio Espinosa mediante una plaqueta de fotografías y textos inéditos del recordado músico y poeta. La selección de textos estuvo a cargo del presidente del Círculo, Dr. Edmundo del Cerro y del poeta Jacobo Regen.

CLAVES quiso difundir y de algún modo asociarse a ese homenaje publicando fragmentos de esa edición, como un justo recuerdo al autor de "Vidala para mi sombra".

# HOMENAJE A JULIO ESPINOSA



Dibujo:  
Miro Barraza



VIDALA PARA MI SOMBRA

A veces sigo a mi sombra  
a veces viene detrás  
pobrecita si me muero  
con quien va a andar.

Sombrita cuidame mucho  
lo que tenga que dejar  
cuando me moje hasta adentro  
la oscuridad.

No es que se vuelque mi vino  
lo derramo de intención  
mi sombra bebe y la vida  
es de los dos.

Achatadita y callada  
dónde podrás encontrar  
una sombra compañera  
que sufra igual.

JULIO ESPINOSA.



**COPLAS DEL CARNAVAL**

(Premio El Patito de Oro. 11/3/1974)

No te confíes, palomita,  
con la mucha suavidad;  
mira que vuela más quieto  
cuando come el gavilán.

Agüita del carnaval  
se tira mas no se pierde;  
ya ven si no servirá que lo vuelve al viejo verde.

Como sacando los tientos  
el cantor que no resfale:  
la copla con la tonada  
de la misma lonja sale.

JULIO ESPINOSA

(Seudónimo: "Abanico")



En su taller de carpintero, Lerma 355, durante una pausa en su tarea.

(Foto Familiar)

**PEQUEÑA ELEGIA SOBRE JULIO ESPINOSA**

Siempre estuvo del otro lado de la vida  
y para transitar su paisaje  
se mezcló entre maderas,  
música y anocheceres.

Aferrado a su guitarra  
la visitó de coplas doloridas  
y desgarró su corazón  
en los propios altares de su deslumbramiento.

Se sabía hacedor y permanecía  
prófugo a su destino.

Con su vino derramado, intencional,  
inmaterial, con el alma sumergida  
en los polvadales del tiempo,  
se hizo vidala en los boliche del pueblo  
hasta desenterrar su sombra  
que lo está llorando llena de infinitos  
y de azules recuerdos.

José Ríos



Con el Gobernador de Salta, Gral. Héctor D'Andrea y el poeta Manuel J. Castilla (30/3/67). Foto Renal

**CARTA DE ATAHUALPA YUPANQUI**

París, diciembre 22/1976

Sr. Don Julio Espinosa  
Salta

Estimado compatriota:

Con placer he leído su saludo, y le agradezco sus gentiles palabras. Hasta ahora, sólo conocía de usted la mentada Vidala para su sombra. Ud. ha sido generoso, y me ha arminado otros elementos, cabales, si . de su existencia; su compañera, sus hijos Guillermo y Federico, el aroma de resina de sus tablas cepilladas. Con eso, hoy lo conozco mejor. Y está bien que así sea. Más de una vez he pensado que en su alforja habría otros yuyitos. Pero nadie me los ha nombrado. Claro es yo "soy muy ausencia" como decía mi tío Gabriel. Quizás por esta razón no estoy muy enterado de lo que hacen los demás. Ud. echó un novillo al corral grande, y es de imaginar por el pelaje y el estado, que tenía otros bichos así, monte adentro. Un día podremos mirar su redeo.

De mi viejo amigo, el poeta Díaz Villalba, a quien estimo muy altamente, no he sabido nada. Esperé que me arminara alguna noticia. Pero nosotros somos así: el tiempo, para nosotros, no es viento que borre lo que está firme. Buena coñera es la copla, engrasada con unto de luna. No hay cimbronazo que la corte. Su Salta me regaló hace cuarenta años la amistad de Díaz Villalba. Y yo soy el agradecido.

Don Espinosa; por ahora habito en París, aunque camino el mundo. Hace dos semanas he llegado de Japón, de Canadá, y la Martinique. Entre otras cosas, he colgado en la tarde, varias veces, su Vidala. Sé muy bien que ese asunto merece otro cantor. Pero yo no he nacido para lucirme. No tengo lujos. Sólo mi corazón, y con él ando.

Lo saludo, Compatriota. Quizá un día bebamos aloja en el mismo jarro.

Yupanqui

125, rue Raymond Losserand, París 14, Francia.

(Yo me llamo Héctor Roberto Chavero. Yupanqui es mi destino).



**LIBRERIA RAYUELA**

BUENOS AIRES 96-4400 - SALTA - ARG. Tel/Fax (54) 087-312066

**"NOVEDADES DEL MES"**

**AGUINIS - LAGUNA**

**BEATRIZ SARLO**

**MARIO GOLOBOFF**

**HECTOR TIZON**

**JESUS RODRIGUEZ**

**Nuevos Diálogos**

**La máquina cultural**

**Julio Cortázar (La Biografía)**

**Obras Escogidas (Tomo II - Novelas)**

**Fuera de la Ley**

Algunas consideraciones sobre la "tragedia compleja" de Alfonso Sastre.

# LA CONSTRUCCION DEL SUJETO DEL DISCURSO TEATRAL EN LOS ULTIMOS DIAS DE EMMANUEL KANT CONTADOS POR E.T.A. HOFFMANN

Graciela Balestrino de Adamo  
Marcela Beatriz Sosa  
Consejo de Investigación  
Universidad Nacional de Salta



Immanuel Kant  
(1724-1804)

En el contexto de la cuantiosa producción dramática de Alfonso Sastre, hay un grupo de textos: *El camarada oscuro*, *La sangre y la ceniza*, *La tuberna fantástica*, *Tragedia fantástica de la gitana Celestina*, *Crónicas romanas* y el texto del cual nos ocuparemos *Los últimos días de Emmanuel Kant* contados por E.T.A. Hoffmann (estrenado en 1985) - entre otros, que constituyen un proyecto estético definido como la *tragedia compleja*. (1)

Dicho constructo respondió a la necesidad del dramaturgo de renovar el teatro español a partir de la configuración de una nueva forma teatral, que sea una aproximación más válida para el público hispanico actual, incapaz de captar los alcances de la tragedia propiamente dicha. Magda Ruggeri-Marchetti explica, usando la terminología de Bogatirev, Horz y otros (2), la singularidad de este tipo de tragedia:

*Técnicamente la novedad de este género reside en el hecho de que los signos parciales de cada código teatral que configuran sincrónicamente el signo, global, no convergen en el campo noético, como en general sucede, sino que parecen incongruentes entre ellos. La representación debe nublar y trastornar al espectador y su emoción debe ser más compleja que la catarsis y que el extravío común brachiano: en él debe tener lugar una conexión entre distanciamiento e identificación, efecto que Sastre define como "estética del boomerang".* (Ruggeri-Marchetti 1990, 36)

Esta estética consiste en un efecto lanzado por el dramaturgo y seguido, en una primera instancia, por un público indiferente, para luego, en un segundo momento de impacto identificarse con el mito, sintiéndose directamente involucrado. Basándose en las búsquedas

precedentes de Ibsen, Pirandello, Sastre, Carnus, Miller, Toller y, especialmente, Brecht, articulada la necesidad de indagar en la realidad misma, ya que el teatro, para Sastre, debe ser un "arte social" con la necesidad de elaborar un producto de valor artístico. Tomando al mismo tiempo las estéticas de Marx, Engels y Lukács como puntos de referencia, define una poética de culto marxista que propugna la autonomía del artista. Por otra parte, se puede decir que la tragedia compleja constituye una forma de evolución del esperanto de Valle-Inclán, filiación que se hace posible, sobre todo, por la construcción de "héroes trisofros", personajes populares y marginados (Ruggeri-Arias 1996, 27).

Es interesante observar cómo se sirve el dramaturgo de distintos procedimientos tales como los *flash-backs*, la anticipación del desenlace, la inclusión de canciones, partes grabadas y proyección de documentales, así también como constantes alusiones metateatrales, para recordar al espectador que está asistiendo a un espectáculo teatral. Es sabido que, entre los procedimientos más comunes en sus textos, Sastre recurre a las prácticas intertextuales, abordando muchas veces el resbaladizo terreno de reescritura donde, como ya apuntáramos en trabajos anteriores (3), pregunta el estatuto de lo propio y lo ajeno.

La lectura de *Los últimos días de Emmanuel Kant* contados por E.T.A. Hoffmann (4) depura no pocas sorpresas, aun contextualizándolo dentro del sistema de la tragedia compleja, ya que, desde el propio título, se exhibe la presencia de una mediación atípica, la de un narrador responsable de la his-

toria: E.T.A. Hoffmann. Pero, a poco de incursionar en el paratexto que acompaña la edición, advertimos que este texto es la reescritura de un opusculo de Thomas de Quincey, titulado precisamente *Los últimos días de Emmanuel Kant* que, a su vez, constituye una relectura de un "trabajo" de A.C. Wasianski, testigo entrañable del deterioro y muerte del filósofo.

Esta cadena de enunciadores vuelve aún más difícil la tarea del lector/espectador en cuanto a la determinación de las instancias enunciativas, uno de los problemas más complejos en el análisis del discurso teatral.

En efecto, toda enunciación dramática es asumida básicamente en dos niveles: por los discursos individuales de los personajes y por el discurso totalizador del autor. "Esta primera desmultiplicación cuestiona el origen de la palabra en el teatro y hace del discurso un campo de tensiones entre dos tendencias opuestas: la tendencia a presentar los discursos autónomos versátiles y característicos de cada personaje en su situación individual y la tendencia a homogeneizar los distintos discursos a través de marcas del autor..." (Pavis 1983, 141).

Como dice P. Pavis, el teatro es el lugar donde la ideología aparece en forma fragmentada, deconstruida: es el lugar donde se plantea con mayor ambigüedad el estatuto del habla (ibid., 141), pues, por naturaleza, la enunciación teatral no es asumida por un narrador. En LDEK no solo aparece este sino que configura un caleidoscopio de voces enunciativas, que analizaremos a continuación.

## Las voces enunciativas

LDEK constituye el drama de la delegación de la función enunciativa y sino, remitámonos a los sucesivos niveles de enunciación.

"ALITOR": El mismo es responsable de: Notas de 1984 y 1991. En las mismas el autor da indicaciones sobre cómo deben ser tratados el tiempo y el espacio en los que transcurra la acción dramática, así como explicita las fuentes documentales y los escritos paratextuales (notas, citas, diálogos...) que acompañaron la gestación de su drama.

## Nómina de personajes

Estructura superficial manifestada (Prólogo. Cuadros). Cada Cuadro aparece precedido por una aclaración cronológica: 27 de enero 1904. Dieciséis días antes de la muerte, la cual va reservada evidentemente al lector implícito, no al espectador. Es decir, entre el texto y el paratexto se arman redes de enunciación estéticas que vinculan a sujetos

específicos (autor/director y escenógrafo, autor/lector).

Kant (1784-1985) *Diario de su escritura*. Se consigna el proceso de escritura del drama, los sucesivos borradores en los que se cambia la figura de Hoffmann elegido desde un principio como personaje hasta convertirlo en "narrador" y "Hofmanizar" toda la historia.

Didascalias ( se registra una presencia muy fuerte de la voz autorial). Se ha hablado de las importantes acotaciones de Sastre que revelan su experiencia como director y que se constituyen a menudo casi en un mandato. Un ejemplo es la acotación que introduce la figura de Lampe, el criado de Kant:

(...) No es un tipo fantástico y nada en él de sobrenatural; y sin embargo lo que ahora cruzo la habitación es una especie de espectro. Sobre la pechera de su raído uniforme de criado exhibe un buen montón de cruces y medallas militares, y desde luego, está borracho. Pese a ello yo preferiría que el actor esté sobrio, tanto en esta pasada como cuando tengamos de nuevo la desdicha de encontrarnos con él; nada, por ejemplo, de grotesco o de esperpéntico en su actuación... (LDEK, 21) (Subrayado nuestro)

"NARRADOR": Hoffmann. El autor delega la enunciación a Hoffmann, representado escénicamente como narrador en el Prologo. En el Cuadro X ambos enunciadores se unen y la enunciación vuelve al discurso centralizador del autor (de este nivel hablaremos más profundamente luego).

"HETEROGENEIDAD ENUNCIATIVA (Personajes)": Con respecto a los diversos enunciadores de este nivel Kant, Wasianski, Teresa Kaufmann, Lampe, Hanna... se puede hablar de un espectro diferente: personajes históricos (Kant, Wasianski, Lampe)/personajes imaginarios (algunos de estos tomados de cuentos de Hoffmann: la automata Olimpia y Coppellus de *El hombre de arena*). Entre los parlamentos de los personajes históricos, los de Kant son fieles a las retonomas de Quincey y Wasianski, inclusive aparecen citados en forma entrecruzada. (5) Pero, por otra parte, se producen rupturas ocasionadas por la denegación que opera en determinados momentos. Sabemos que la denegación es el cuestionamiento del estatuto del habla: por lo tanto, se nos plantea un interrogante cuando, por ejemplo, Hanna (la sobrina/nietica) dice: "Yo también estaba pensando ahora" y Peter le contesta: "... ¿ En qué? No creo que eso esté previsto" (Cuadro V, 70).

Los sucesivos recorridos de lectura que hemos realizado hasta ahora en pos de la delegación enunciativa nos llevan a pensar que el principio constructivo determinado puede iluminar importantes reflexiones teóricas acerca de lo real y lo fantástico, pivotes de una buena parte de la dramaturgia sastreana (*La taberna fantástica, Tragedia fantástica de la gloria Celestina, Ejercicios de terror, ¿ Dónde está, Útlatem, dónde está?*).

**Razón y fantasía.**

Quizá la primera pregunta que se nos plantea y la última que respondemos al leer LDEK es el porqué de la inclusión de Hoffmann en un drama sobre Kant, teniendo en cuenta lo que representó este último para la filosofía moderna:

(...) Es enteramente correcto considerar esta obra (Crítica de la razón pura) como un profanado, y a veces revolucionario, examen de una serie de problemas filosóficos fundamentales, y no justamente como un intento de responder a una sola cuestión. (Los juicios sintéticos a priori) (10) Lo importante es que ha sido capaz de arrojar tanta luz filosófica sobre muchos de nuestros conceptos fundamentales... Hay una decisiva diferencia en filosofía antes y después de Kant. (Harnack 1984, 161).

Kant es, sin duda, el mayor exponente del racionalismo. Adopta como correcta, más que ningún otro filósofo, una visión científica del mundo y considera que el método científico puede aplicarse a cualquier tema para resolver cualquier cuestión, y que aquello que no puede ser discernido de esta manera no puede ser en modo alguno un conocimiento (O' Connor 1983, 12).

De Quincey (1785-1859) escribe su ensayo, el texto honorífico al de Sastre, fascinado sin duda por el contraste que ofrecían las memorias de Walsanski y los testimonios colaterales de Jachmann, Rink, Borowski y otros con la imagen académica del gran filósofo racionalista. Se conocía, entonces, antes de la escritura teatral de Sastre, el relato documentado de la seriedad de Kant; lo que es significativo es la inserción de E.T.A. Hoffmann como narrador de la misma.

Sastre mismo se ocupó de aclarar, en uno de sus comentarios paratextuales, que Kant y Hoffmann nunca se conocieron, si bien fueron contemporáneos (cuando el poeta nació, en 1775, en la ciudad de Königsberg, Kant «daba clases en la Universidad y elucidaba su *Crítica de la razón pura*, que sería editada por primera vez cinco años después).

Resultado interesante evaluar el juicio de los historiadores de la literatura sobre Hoffmann ya que, si bien en su propia centuria tuvo admiradores y detractores como Goethe, no es sino en el siglo XX que el poeta da su verdadera dimensión de renovador dentro del discurso literario de su época: y para ello surgen como virtudes cuestionables su ironía y humor, el grotesco y el absurdo, *la fantasía delirante y la exploración en una realidad psicológica y hasta parapsicológica ajena a sus contemporáneos*. (Modern 1978, 8). (Subrayado nuestro).

Como para que no quepan dudas de la identidad y valor de Hoffmann, los signos escénicos lo caracte-

terizan en forma redundante. Es representado físicamente según la iconografía conocida; los créditos compases de la barcarola de *Los cuentos de Hoffmann* de Offenbach acompañan la tarea del escritor sentado en su escritorio. Lo fantástico es convocado desde la preparación misma del ponche bebida preferida en el XIX, que es definido como "mágico" y que despierta una "lana fantástica".

Obviando el examen de la narratividad del texto por motivos de espacio (6), observamos que el filtro fantástico de la mitología de Hoffmann sobre los últimos días del máximo exponente del racionalismo permite establecer las siguientes oposiciones semánticas:

- a) razón/fantasía: En el Cuadro VIII Kant tiene una pesadilla: el filósofo y Lampe intentan entrar en una baraca de los horrores, Goppelus, el portero, les corta las manos y les arranca los ojos. En el lugar central de la baraca un autómatas, el Turco Jodador de Ajedrez otro personaje de Hoffmann-Inveta a jugar una partida y lo vence, con traslado de reemplazos y truenos (LDEK, 103-105). Este signo es tomado como un anuncio de la muerte inminente de Kant.
- b) razón/insignia: La relación que une al pensador y a Lampe, en cuanto al simbolismo que los une, es marcada por Walsanski: "Son... como la uña y la carne. Kant forma parte de Lampe y viceversa... toda la vida el con el otro... así se podría ser mortal para alguno de ellos, quién sabe si para los dos" (LDEK, 37).
- c) ciencia/arte: La visita de académicos de la ciudad se ve frustrada por la absoluta incomprensión que manifiesta Kant ante preguntas referentes a sus obras: sólo la sensibilidad del poeta logra comunicarse con el filósofo (cfr. LDEK, 104). Kant "tiene" la presencia de la música a través del violín que toca Teresa Kaufmann al final, como indicadora de la inmortalidad del arte frente a la caducidad humana.
- d) ciencia/vida: Esta dupla es particularmente rica en posibilidades de significación ya que, partiendo de la figura del autómatas, se pone sobre el tapete la cuestión sobre una ciencia que busca imitar y superar a Dios, construyendo seres inmortales (7). Cuando Teresa Kaufmann llega a la casa de Kant, observa como Walsanski le coloca los ojos a una muñeca de tamaño natural ("... soy aficionado a construir algunos autómatas aunque mi ocupación sería es, como sabe, la filosofía...") (LDEK, 21). Posteriormente se presenta Hanna, una muchacha que, (...), se parece extraordinariamente a la muñeca de Walsanski (LDEK, 44), llamada Olimpia. La última escena constituye una meditación sobre la vida y la muerte: Kant es una estatua a la que todos rinden homenaje en Olimpia y Teresa Kaufmann ahora también convertida en una autómatas-danza mecánicamente.

**Conclusiones.**

El examen de algunas de las isotopías marcadas no agota el potencial significativo del texto. Retrocediendo a nuestras consideraciones sobre los personajes, nos damos cuenta de que ninguno es lo que parece ser: Teresa Kaufmann es una enfermera con excelentes recomendaciones aunque en realidad asesina a su marido; Walsanski es un filósofo pero construye autómatas como pasatiempo; Hanna, la sobrina de Kant, es uno de esos autómatas, lo cual no obsta para que su relación sentimentalmente con Peter Schneider, este se presenta como un académico pero en realidad es un médico ruso... Extrapolando estos datos del

contexto dramático y llevándolos al plano de la reflexión teórica sastreana en *Crítica de la imaginación*, inferimos una modificación del concepto de realidad, el cual debe ser completado con el de *fantasía* (o *imaginación para*). Recordamos al respecto algunas nociones:

En nuestro concepto el trabajo imaginario no es una negación de la razón: ni porque, para su dño, sea previo a ella: anterior al acceso del espíritu humano a ese tipo de discurso "superior" (el de la pura Razón, sus antepasados y sus hijos, ni 2) porque comporte la "superación" del que entonces se considera estrecho discurso "racionalista"; ni tampoco porque sus productos sean destructores del esfuerzo racional al manifestarse como contradicción de hecho y en su terreno los hallazgos obtenidos por la vía programática discursiva intelectual. (1993, 218).

Fantasía sería el nombre de lo que también se llama la imaginación creadora en general (*Phantasie* en Hegel) para diferenciarla (...) (del) poder de evocar imágenes de las cosas a efectos prácticos de la vida corriente. (ibid., 487).

La actividad de la realidad (...) es el motor sine qua non de la actividad imaginante en todos sus niveles desde los más "bajos" hasta los "más" excelsos (...) El efecto "fantástico" no se produce sin el efecto "realista". Uno depende estrechamente del otro (ibid., 493-494)

Sastre concluye que la actividad de la imaginación es "una práctica dilatadora de la vida con todo y por tanto también con sus horrores y fealdades". Al definir su concepción estética de la belleza, caracteriza a esta como "la superación real o pre-real (todavía imaginaria) de las condiciones objetivas: es bello lo que comporta una superación de los que hay; una extralimitación... (ibid., 529).

La deconstrucción que opera Sastre con respecto a categorías estéticas y a premisas del teatro realista como el ilusionismo teatral y las reglas habituales de enunciación, es aún más intensa con respecto al relato moderno de la racionalidad, al presentar a Kant, paradigma de este relato, como un cuerpo precario, al borde de la no-razón. Sin embargo, atribuye al arte, con su fantasía, la construcción de la belleza social: belleza en términos sociales, culturales, la que "nos asombra, nos emociona, nos hace llorar de alegría, nos sobrecoge con su grandeza..." (ibid., 529-530).

**Notas**

- 1.- Sobre este concepto y otros relativos al metateatro en *Alfonso Sastre, existe actualmente en el Consejo de Investigación de la Universidad Nacional de Salta un Proyecto: "Metateatro teóricamente en la dramaturgia española contemporánea" (A. Buero Vallejo, A. Sastre, J. Sanchez Smitstarr), del cual este trabajo constituye un avance.*

2 Recordamos la bibliografía más importante consignada por el estudio para investigar las innovaciones de Sastre en cuanto a técnica teatral: Bogaevir *(Les signes du théâtre, 1971)*, Honcl *(La mobilité du signe théâtral, 1971)*, Kowzon *(Le signe au théâtre, 1968)*, entre otros.

3.- Cfr. *El Informe Final de "La reescritura en el teatro contemporáneo español e hispanoamericano"* (Consejo de Investigación, UNSA), *ibid.*, dirigido por Graciela B. De Adamo y con las investigadoras Marcela Sosa y Ma. Isabel Laironche. En dicho informe hay dos trabajos sobre *Tragedia fantástica de la gloria Celestina* y *El viaje infinito de Sancho Panza*.

4.- Utilizamos la edición de Hiru (*Hondarribia*), de 1991. *Todas las citas se harán por la presente edición, que identificaremos con la sigla LDEK.*

5.- *El texto de de Quincey presenta, sin mayores transiciones, a Walsanski como el verdadero enunciatas: "Ahora ya podemos comenzar, no sin antes advertir que quien habla casi todo el tiempo, es Walsanski". (de Quincey 1986, 17).*

6.- Cfr. En el Anexo la descripción de la intriga.

7.- Al respecto recomendamos relacionar el tema de la construcción del autómatas con similares intentos de la novela gótica como el *Frankenstein* de Mary Shelley.

**Bibliografía básica**

- De Quincey, Thomas, 1986. *Los últimos días de Emmanuel Kant y otros escritos*. Col. Dirigida por Jorge Luis Borges. Madrid, Hyspanérica.
- Harnack, Justus, 1984. *La teoría del conocimiento de Kant*. Madrid, Cúcuta, Col. Teorema.
- Modern, Rodolfo, 1978. "Noticia preliminar" en E.T.A. Hoffmann, *Cuentos fantásticos*. Buenos Aires, Corregidor.
- O'Connor, D. J., 1983 (comp.). *Historia crítica de la filosofía occidental, 2. Kant*. Hegal. Schopenhauer, Nietzsche. Barcelona, Paidós Estudio.
- Paris, Patricia, 1983. *Diccionario del teatro: Dramaturgia, estética, semiología*. Barcelona, Paidós Ibérica.
- Ragnic-Arias, María José, 1996. *El teatro de fin de milenio en España (De 1975 hasta hoy)*. Barcelona, Ariel Literatura y Crítica.
- Ruggieri-Marchetti, Magda, 1990 (ed.). "Introducción" en Alfonso Sastre, *La sangre y la ceniza*. Crónicas romanas. Madrid, Cúcuta, 4ª ed.
- Sastre, Alfonso, 1991. *Los últimos días de Emmanuel Kant*. Hondarribia, Hiru. ----, ---1993. *Crítica de la imaginación*. Hondarribia, Hiru.

**Sycar SRL**  
CORREO PRIVADO  
Pje. B. Zorrilla N° 232 - Tel/Fax (087) 225692 - 4400 SALTA

# María Adela Agudo Y su tiempo

**Raúl Araoz Anzoátegui  
Tucumán (10-06-98)**

Para estos actos que la Academia Argentina de Letras realiza en San Miguel de Tucumán, se nos sugirió antipadidamente que los académicos vinculados al noroeste argentino acusáramos, en breves exposiciones, las características literarias de la región.

Pensé que en tan corto espacio, después de las disertaciones que incluyen el eje central de esta sesión, sólo podría trazar un esbozo sobre un tema de tan abarcadoras posibilidades. Además intenté referirme a un determinado tiempo: La Carpa (1943) en Tucumán, y Tarja (1953) en Jujuy. Movimientos literarios que se prolongan y se complementan.

Aventurarse en otros terrenos o épocas exigía obviar nombres, fechas, etc. Aunque también en este lapso del que hablo, trato de eludir autores y datos considerados de importancia, para no incurrir en olvidos que parcialicen la visión de conjunto.

Únicamente graficaré, a modo de síntesis, dos párrafos que pueden resultar claves para dar una idea del proceso.

Raúl Galán uno de los integrantes de La Carpa, con el consenso de los demás al prologar la "Muestra colectiva de poemas" (1944), y al referirse a un sentido telúrico con aspiraciones universales, dijo:

"Esta desea ser, pues, poesía de la tierra, empujada en soñar para este mundo un orden sin barrotes, ni hambre, ni sangre derramada. Cuando la aguija de lo exterior está cerrando el camino de la poesía ella se arma de espinas, en legítima defensa. Sin embargo, el nuestro no es arte de combate. Es sí poesía en lucha, en crisis, ya que el término no nos asusta ni escandaliza."

Por su parte Hector Tizón en Tarja, una revista de mayor duración en el tiempo tras sus 16 entregas, y a la que él se sumó en su segundo número, al cabo de los años declaró:

"Jamás pretendimos desde sus páginas la exaltación agresiva, de una cultura, ni disfrazarnos de indios, ni siquiera de indigenistas, ni hacer revolución. Sólo quisimos abandonar el silencio y adquirir formas concretas del testimonio, como se dijo en el mensaje inicial."

Alguna vez reparé yo que Bernardo Canal Feijóo, en una reunión de escritores de esta misma ciudad hacia 1960, expresó que para él este proceso podía considerarse un movimiento coral dada la conjunción de circunstancias y personajes que se interrelacionaban. Pero es notorio -me atrevo afirmar- que son los tres o cuatro talentos de una generación los que hacen el gesto y del resto que se encargan los críticos.

No sé si resulta precaria esta aseveración por mi admiración hacia figuras actuales en esas ocasiones, ahora señeras en la literatura argentina. Pero lo que sí quiero rescatar aquí es el

perfil de una de las grandes poetas en este y muchos lugares: María Adela Agudo.

Por ello esta noche intento rendirle mi homenaje y que, a través de esta Academia, se la convoque en toda su dimensión.

Alrededor de María Adela, se tejió como un clamoroso silencio. Primero su presencia fue emblemática para los que pertenecíamos al círculo de sus amistades y veíamos en ella lo más cercano a lo que deseábamos llegar, o sea donde nunca se accede.

A poco de su muerte, recordé en 1952 Nicandro Perreyra, "que en un atardecer de 1943 nos llegamos hasta una casa de pensión de la calle del Congreso, en Tucumán. El patrón, un señor Olivera, santiaguino de caja y vidala, nos puso en contacto con una alta mujer, atezada, de hermosos ojos nocturnos y rasgados, de cabellera que le llovía copiosamente sobre los hombros."

Al publicarse la muestra poética de La Carpa, ella había hecho ya el camino que nosotros comenzábamos. Desde su taller, un emprendimiento en que tenía las cuerdas de su "Guitarra albortón", y en que había pasado sus etapas primigenias, alcanzó inusitada madurez. Había embrionado en este ciclo algo que le venía de su fecunda tierra santiaguina; y otro tanto de eso se atisbaba a través de sus limpias estrofas en las cuales se alzaba obstinadamente.

Pero fue en sus últimos 9 poemas de extendida palabra, que integraron la recopilación de sus 32 composiciones recogidas por la revista Aragón en edición extraordinaria (1953), donde María Adela Agudo despliega su tono mayor. Ya en La Carpa se incluyen de ese período definitivo, títulos como "Pequeño poema", "La otra amante" y "A un joven". De este último alguien sostuvo -y con razón- que es su expresión "más lograda, la más representativa y la de mayor concentración poética": en los supremos instantes hay estrofas como ésta: "Retorna a mi eternidad, a mi ruido con el cielo, / yo no soy como tú, / vuelvo a mi soledad, donde estamos ataviados de distancias / seductoras de su última risa. / Porque yo no tengo aún hijos de sangre / y tú eres para mí un hijo hermoso y el niño y el hombre. / Para mí la niña, la madre viva". Transcurridos los años, muy pocas antologías en este país reclaman su nombre. Pero es difícil encontrar entre las mujeres que eran y son sus pares en este continente, voces más intensas y entrañables para nombrar la vida.

Puede asegurarse, entonces, que su poesía sobrepasaba en aquel momento, y en nuestro medio, otros aceros que luego resonaban en ambientes distintos y conitarían en sí mayor y merecida atención. Téngase presente, que entre algunos modelos a mencionar, Manuel J. Castilla o Raúl Galán, poetas del mismo grupo estaban a la sazón templando aún sus mejores ins-

**María Adela  
Agudo 1912 - 1952**

trumentos. Castilla todavía no había escrito su "Copajira" (1949) ni su "Tierra de uno" (1951), piedras fundamentales dentro de los límites de su obra; y Galán insinuaba sus primeras versiones de "Se me ha perdido una niña" (1951) y sólo en seguida escribía su "Carne de tierra" (1952) punto culminante de su labor

creadora.

Para terminar quiero decir su elogio con las propias palabras de María Adela Agudo, leyendo su poema final "Canto a Sigfrido", dado a conocer póstumamente en la publicación de 1953:

## CANTO A SIGFRIDO

"Te invoco  
en el primer despertar de mis ideales  
entre los héroes míos, extranjero.  
Te prefiero a los hombres de mi tierra  
porque eras rubio, desconocido y muerto.  
Eres tú lo perfecto, lo imposible;  
el padre sin rigor y la niña sin culpas,  
el brazo de la vida sin vejez y sin muerte  
para la larga, sola e imperfecta cima.  
¡Oh padre!

"Te quise más que a Dios por tu herida y tu sangre,  
por el cierto suicidio y tu orfandad celeste.  
Eras para la cantinela del agua;  
como ella suave, como ella vagabunda.  
Anillo de las fuentes, ronda del río,  
curva alta y celeste.  
Eras para el aire divino de pájaros y augurios  
Y todo para la letra que ellos gorjeaban.

"Eras para la trompa cristalina de los Eddas,  
para esa mujer por el soñar abandonada.  
Eras para el fuego y su catastrófica saga  
y fúiste antes del mar, de la montaña,  
antes que el todo.

Trompeta de fuertes rumores, música ensimismada,  
Sigfrido, nombre de hielo, hermoso y muerto.  
Sigfrido, pájaro, mar, madre del cielo,  
Sigfrido de blancas mujeres, de cabello liso,  
De nocturna mirada cayendo en el sino.

"Tú que tuviste un hijo rojo como las fresas,  
con la pequeña magia de guardados osos,  
eris para el círculo encerrado de los hogares,  
para ser guardado y recogido entre los arcángeles.  
Nevado de exactitudes, blanda caricia de jarnines,  
yo te recuerdo entre la sangre de las épocas  
con tu arrogante ejemplo, tu soledad y tu discurso.

"Era natural el orgullo de tu fuerza,  
vibraba tímido tu dulce augurio.  
El hombre es más que el tiempo porque se recuerda y se duele  
porque tiene hermanos, enemigos y trintofos.

"Si resucitaras entre rocas construiríamos torres  
y no irías de pieles ni de combates vestido.  
Deja las terribles mujeres, las celosas profetisas y sígueme  
por los pórcicos dulces de sol iluminados,  
por las rítmicas olas del río y del tiempo."





UN JOVEN

Han pasado siete años.  
Tú eres rubio y con rita de plata,  
con un extraño impulso de altura que me dejaba solo,  
con un nombre hecho de presentimiento.  
Ah nombre que me llenó de dicha.

Después partimos alborozados a la vida  
hinchados de ignorancia, sin felicidad,  
con libros y frutas por chuladas en vigilia,  
acompañados de ciegas, de alocadas criaturas tan desprevenidas  
como nosotros.

¿Tú viste acaso playas de escombros, sirenas fluviales, barcos?  
¿O mujer te esperaba esfinge o graciosa, qué escultura?  
¿Viste las montañas, eran increíbles con jinetes y mujeres de  
silencio.

Corté penachos de agua en los manantiales,  
lavé guijas para aspir tu rosada luz;  
pero el perfil de las cimas me recordaba tu alejado corazón.  
Qué breve es el bullicio  
la sonrisa que llena el ditzitumbo.

Quién te esperaba como a tus versos locos  
nino, exaltado adolescente, fugándose,  
o tú, casi amor, sencillo, torto, sin comprendernos.  
Ah, qué berrinjos locos bolaban en tus labios,  
cómo están llenos de lumbre y de júbilo tus brazos.

Eran más tuyas las palmas, más te embesababa la aurora.  
Las preguntas cantaban mejor que los besos,  
la marcha, la carrera, la música, la fraternidad.  
Que querían tus discursos y deportes  
que no sentían nada del temblor de la tertulia,  
de las lienas pestañes olvidadas.

No obstante, tu corazón con espléndido con rumor de cabos, con  
chavetas de canchales.  
Yo lo oigo palpitir en la empresa entre plazas y caminos  
aún en el renacer cuando se da sin miedo palabra y juventud,  
cuando se arma la rara muerte.

Proteger la saeta a un pájaro y no matarlo premeditadamente.  
Espolear el agua con caprichos y reflejos,  
pies desnudos de piedra que se detiene.

Porqué tener unos años más que tú  
porqué qué tanta mujer que me dejaba solitario  
con el niño eterno que sueaba en ti.

nada más, ah, me dueles tanto!

Para qué ser coqueta, porqué la apuesta de mis tobillos.  
Ay, desconocido y sin embargo Dios te destinaba para nosotras  
o en tu nombre había un temblor inmenso,  
un arresto de semidiós, adivinaciones de titan  
y algo más, cerca de un imposible, de un acaso revelable  
ilusiones de ruiseñor, fantásticas escuelas de porvenir.  
Te sentías sufrido, fabuloso con los héroes, plantado en los  
vergeles del mundo, en la llanura del espacio,  
en una ausencia inefable porque las lianas no llegaban a tus  
ojos de recato celeste;  
eran las maravillas como lianas edénicas que aún no llegaban a  
lo alto del cedro.

Retorna a mi eternidad, a mi nudo con el cielo,  
yo no soy como tú,  
vuelve a mi soledad, donde estábamos ataviadas de distancias  
seductoras de tu última risa.  
Porque yo no tengo aún hijos de sangre  
¿tú eres para mí un hijo hermoso y el niño y el hombre,  
para mí la niña, la madre viva.

Hoy vuelvo a verte rubio como los girasoles  
brillando, tenue y rudo.  
Ya no te recuerdo, como que no has crecido  
que eres sólo un etebo sin tiempo.  
Mira pasar las mujeres que se transforman,  
hable con las vírgenes que atiban el hogar de las cosas,  
no oyes venir la memoria, no amas aún la muerte.

Una vez levantaste una muchacha a través del riacho,  
otra, te ocultaste en un risco  
y luego vimos la sorprendente adolescencia  
que quisie desmenuar tu torso para admirar tus músculos  
dónde aromas y trinos hubiesen resbalado.

Qué amagante la ascensión de tus promesas,  
qué deleitoso el tránsito de tus sueños.  
Ya te siento llegar hasta el pie de los ángeles  
con ojeas, como la sombra del sicomoro,  
con heridas antorchas.

POEMA PARA TU VOZ

Entre el alba y los caibos  
amo tu voz interminable;  
resalada, resinosa, de elemental aroma.

En tu joven garganta llena de astros,  
llena de alegre tórcel,  
beso tu voz perfecta  
que me llena la piel de ingenuas malvas,  
de pichoncillos, de mosquitos.

Tu voz, espacio donde crece  
el trigo azul para mi viento  
el azul algodón de mis silencios;  
tu voz con dos eternidades:  
eternidad de frutas y de flor del aire;  
tu voz que calla soledades  
para nombrar aldeas y mujeres y garzas.

Ojalá libre, sin vaso, sin metro  
sólo cabe en guitarras y en las suaves orejas.



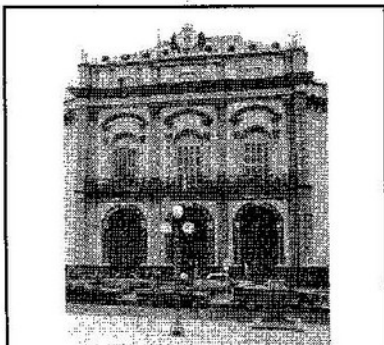
De izquierda a derecha, Julio Barbarán Alvarado,  
Mirtha Blanco, María Adela Agudo y Julio César Luzzatto.  
[ Salta, hacia 1945.]

PEQUEÑO POEMA

De niña yo miraba pasar los juncos y los ballos silbos varoniles.  
Era una guinalda serena y dormida.  
Oh, mis quince años, entonces no sabía que debía mirar largamente  
los manzaneros y las gargantillas del clavel;  
que yo tenía brillos y mis hoyuelos risa ajena.  
Entonces tú corrías en un espacio familiar y sin espera.  
Por qué no admirarte en ese justo nombre, lleno de olor inmenso.  
Soñar tus ojos donde el azabache se vuelve traslucido.  
Por eso no eres tú, porque no te llamaba, amante;  
porque no te invocaba como a tu bello vocablo que nos pertenece.  
Debi detenerte con la primicia del júbilo,  
apresurarte quizás, con un vertiginoso pandero lleno de sonrisas,  
porque ya existías, como todo lo limpiado,  
y arrojabas tu juventud hacia mi vida.

Si no, no te venía hoy partir sin palabras.  
Yo, que todo lo enloquezo, no poseo tus párpados efímeros

Me adormezco entre el frenesí de las guitarras  
pero, algo en mí sigue despierto.  
En tanto conozco por única vez la primavera,  
los retoños que no se abren en fiesta  
y la pajonera que se marchita.



La casa de todos los Salteños  
y al servicio de la gente.

**CAMARA DE DIPUTADOS  
DE SALTA**

# ADQUISICION DEL LENGUAJE

Discusión en las teorías cognitivas alrededor de este problema.

Yolanda Fernández Acevedo - UNSA

*La cuestión de cómo un niño adquiere su lengua materna ha llegado a constituir un problema central, de investigación ineludible, para la construcción del lenguaje como objeto teórico. En disciplinas tales como filosofía o del lenguaje, filosofía de la mente, psicología y lingüística, la cuestión aparece como insoslayable, en tanto se pretende abordar cuestiones tales como la de qué cosa es un lenguaje. Más precisamente, la psicolingüística se ha constituido sobre la relevancia temática de lo que implica adquirir un lenguaje. Las ciencias cognitivas no han desdeñado la consideración de la pregunta de qué aprendemos al adquirir un lenguaje. Desde lo que Chomsky (1995) considera la segunda revolución cognitiva, podríamos asegurar que el planteo mismo de la adquisición, parece aproximarnos a, o bien dirigirnos hacia, una suerte de problemáticas que se vinculan con: en primer lugar, la postulación de una mente/cerebro, considerada esta como un sistema de procesamiento de información capaz de realizar computaciones, a través de una actividad representacional; en segundo lugar, de qué manera sistema representacional y lenguaje incorporan conocimientos en la mente de alguien que habla y entiende un lenguaje. Esto implica conjeturar las relaciones que el lenguaje mantiene con diversos sistemas de procesamiento de la información de la mente/cerebro, y las complejidades acerca del uso del lenguaje en la comunicación, en la comprensión, en la organización del comportamiento, problema que requiere explicar la adquisición, no tanto del lenguaje, como del sistema cognitivo mismo, los diversos sistemas de procesamiento que se interconectan con el lenguaje. Esto explica la centralidad del tema de la adquisición del lenguaje*



Noam Chomsky

¿Qué es lo que adquirimos cuando adquirimos un lenguaje? ¿Qué es un lenguaje? Desde la práctica de la filosofía analítica, plantear los grandes problemas filosóficos como problemas de lenguaje, como problemas que se sustentan en lo lingüístico, ha permitido poner el lenguaje en el centro mismo de toda discusión. Cualquier reflexión filosófica, en estos términos, debe plantearse como una discusión que podría, si no resolverse, al menos disolverse, en una práctica conveniente de análisis del lenguaje en el que se expresan las proposiciones de dicha cuestión. Si bien el primer giro lingüístico (Rorty, 1969) desconoce los aportes de la ciencia lingüística por otra parte, en esos momentos históricos de muy reciente constitución, escaso desarrollo y sin dilusión fuera de círculos muy apegados a la consideración gramatical - el llamado segundo giro lingüístico incorporará los nuevos aportes de la lingüística, muy especialmente de la lingüística chomskiana. La revolución cognitiva, que en los años cincuenta procede a una demolición de los supuestos antimentalistas del conductismo en sus distintas versiones, tanto psicológicas como filosóficas, al indagar sobre los procesos, estados, eventos, propiedades de lo mental, sugiere la refutación de toda pretensión reduccionista, pese a que elabora sus mejores supuestos teóricos sobre el desconocimiento de todo dualismo. La metáfora de la máquina, la metáfora computacional de la mente, aseguran que pueden describirse y explicarse procesos, estados, eventos o propiedades de lo mental, sin aplicación a ningún tipo de dualismo. El lenguaje, desde esta perspectiva,

pasa a constituirse en un aspecto relevante de lo psicológico, al lograr un puesto central en la discusión de procesos representacionales, intencionales y de organización del comportamiento.

Pero hoy todavía un apoyo más para esta situación de privilegio que las nuevas teorías asignan al lenguaje: desde la perspectiva filogenética, la opción planteada por el darwinismo, supone la consideración de una discontinuidad genética que será analizada desde lugares muy diferentes en la psicología del desarrollo. ¿Cómo explicar que la especie humana es la única que habla, sin apelar a consideraciones contaminadas de misticismo y con una carga ontológica dudosa? (Chomsky, 1995) La investigación empírica trabajó esta discontinuidad de dos maneras: en situaciones de laboratorio, con diseños experimentales psicológicamente interesantes, en la provocación de aprendizajes en monos de distintos tipos de 'lenguaje', desde los de señas surgidos de lenguaje universal de sordomudos, hasta la 'escritura' con signos icónicos y arbitrarios para una pequeña pero variada gama de temáticas de alimentación o juego; y, en segundo lugar, con la observación en el propio hábitat de grupos de distintos antropoides, y de los mecanismos de comunicación en caso de peligro. Estas contribuciones pudieron establecer, junto a otras indagaciones sobre especies menos cercanas a lo humano, conclusiones ciertamente no desdeñables que aseguran, pese a la discontinuidad del lenguaje, la continuidad de la comunicación, un aspecto ciertamente relevante, aunque no el único, en el lenguaje humano.

Esta gama de cuestiones

asociadas con la comunicación permiten ver el lenguaje desde la perspectiva de una continuidad explicativa con los sistemas de comunicación animal, que no fue poco aprovechada por la lingüística, ya que permite lúcidas respuestas a la siempre abierta cuestión de qué cosa es un lenguaje.

En tanto el problema de la representación, tal como lo entiende la psicología cognitiva en alguna de sus variantes, coloca como cuestión relevante la relación entre lenguaje y pensamiento. Una tesis representacionista permitiría adhear a la hipótesis de la prioridad del pensamiento sobre el lenguaje. Conocemos, sin embargo, que muchas de las tesis de la filosofía analítica suponen una prioridad del lenguaje sobre el pensamiento (especialmente hablando sólo piensa quien habla), tesis que fuera objeto de una intensa tarea de desmontaje por Piaget quien supone para la construcción del lenguaje el apoyo de estructuras cognitivas cuyo surgimiento y equilibrio disponen las posibilidades representacionales, sobre la que se instala luego la 'función semiótica' o simbólica (Piaget, 1959).

Pero ¿a qué llamamos lenguaje? ¿Qué es lo que define algo que puede ser denominado lenguaje? Chomsky asegura que estudiar la adquisición del lenguaje, implica consideraciones acerca de qué es un lenguaje, saber ya qué cosa es un lenguaje. El mismo Chomsky (1957) define lenguaje 'como un conjunto finito o infinito de oraciones, cada una de ellas de un longitud finita y construida a partir de un conjunto finito de elementos'. En otras palabras, se está haciendo eco de la definición de Humboldt que enuncia que el lenguaje se constituye como un sistema que

hace un uso infinito de medios finitos. Podemos acordar con Hertz Pescador (1986) que el término lenguaje puede ser usado para designar sistemas de signos o símbolos (naturales o artificiales) que operan como códigos de representación y/o de comunicación, para algún sistema (biológico o cibernético). Todo esto nos remite a la consideración de diferentes dimensiones que operan en la consideración de que sea un lenguaje. Un aspecto 'estructural', un aspecto 'funcional', y una dimensión 'comportamental' (Bellinchón, 1992). Así, desde la primera perspectiva, el lenguaje, como sistema semiótico, puede ser descrito como una serie de elementos (señales, signos o símbolos), que representan algo, 'por lo que adquieren la capacidad de modificar e influir ciertos aspectos del comportamiento de los individuos'. Morris (1938) citó en Bellinchón (1992). En tanto sistemas de signos, el lenguaje puede ser convenientemente descrito desde propiedades semánticas (significados que transportan) pero también sintácticas (reglas de combinación) y pragmáticas (usos). Esto permitirá el estudio de una gramática del 'código' que los usuarios comparten y 'conocen'. La dimensión funcional describe y explica el lenguaje en función de un instrumento (un órgano, como lo denomina Humboldt), que media en las distintas actividades de los organismos que utilizan un código. Esta mediación, como lo reconociera Vigotsky, aparece como privilegio específicamente humano. La dimensión comportamental atiende a cómo se usa el lenguaje: como se recibe, decodifica, interpreta un mensaje, y como se organiza un respuesta o una acción en función de ésta.

Las formas en que cualquier lenguaje y un lenguaje hu-

mano difieren, es algo que subyace a toda consideración de que sea el lenguaje. La especificidad humana del lenguaje implica el reconocimiento de que, desde la ontogénesis, podemos llegar a circunscribir, describir, e incluso explicar, qué es un lenguaje, y qué es lo que aprendemos cuando aprendemos a hablar. Este difícil problema tiene que ver con la forma en que, en todo el lenguaje natural, pueden señalarse cuestiones tales como la arbitrariedad o las unidades y estructuras de la vía de discusión entre anomalistas y analistas, o sea la disputa ya presente en el *Cratilo* de Platón, acerca de que si el lenguaje es convencional o es por naturaleza, si depende del arbitrio o del consenso de los hombres o de las relaciones de analogía con e intencionalidad de todo lazo entre los significados y sus significantes. Pero además, cuando entramos en la consideración de diferentes lenguas, y de la diversidad de las mismas, encontramos que los modos de designar, y por tanto, la manera de establecer categorías, sobre la realidad (lo que aparece implicado en los problemas de la traducción) difieren entre sí lo que posiciones teóricas divergentes han conjeturado de especial interés para la descripción del lenguaje humano: cada lengua particular ofrece a un recorte de la realidad, que se expresa a partir de una forma especial de establecer categorías que dependen de una peculiar cosmovisión, de una manera especial de configuración de la realidad.

Si reconocemos en este sentido la importancia de teorías tales como la de Humboldt, o las tesis de Sapir-Whorf, así como los variados aportes de Kosch, cabe entender el grado de participación del lenguaje en la construcción de la realidad, tratándose entonces: no sólo de un código que los usuarios decodifican en sus prácticas habituales, sino de un importante instrumento de estratificación ontológica.

Vygotsky, por ejemplo, fue uno de los primeros que asociaron la adquisición del lenguaje con formación de conceptos. En su teoría, el lenguaje es un importante instrumento, no sólo de naturaleza proposicional y predicativa, sino de categorización y autoregulación del comportamiento.

¿Qué es lo que se adquiere cuando se adquiere un lenguaje? La pregunta, en sí formulada, parece invitar a reflexiones e indagaciones que abarcan los múltiples aspectos que podemos encontrar en la génesis del lenguaje. Si nos remitimos al problema de la filogénesis, la aparición del lenguaje como discontinuidad provocada por cierto, la remisión a una orden temporal que abarca varios miles de años. Las condiciones que hacen que del "homo erectus" al "homo sapiens sapiens" se encuentran condiciones que atestigüen su posibilidad de un aparato fonador a que posteriormente aporte para la producción sonora que un lenguaje humano supone, permiten un amplio margen de seguridad en la atribución de lenguaje en tiempos tan tempranos. Si vamos a creerle a Vygotsky, la herramienta y el signo como instrumentos de mediación, pueden considerarse genéticamente contemporáneos; en su teoría, lo que está proponiendo, es en realidad una forma de entender la génesis de la conciencia como

artefacto semiótico, como instrumento categorizador. Sin desconocer la importancia de estas tesis, e incluso, relativizando sus alcances a los de una reconstrucción teórica de instancias filogenéticas y culturales, las tesis de Vygotsky parecen útiles para una explicación que resume los alcances de la perspectiva filogenética en los estudios ontogénicos.

Es precisamente en la ontogénesis del lenguaje en donde las diversas teorías han elaborado argumentaciones que invaden territorios no sólo lingüísticos sino de alcances psicológicos y filosóficos que parecen provenir de las implicancias geneológicas y ontológicas de toda teoría que explore esta particular adquisición.

El conductismo, cuya hegemónica posición tardó en ser abandonada, precisaba en sus metapostulados una situación peculiar para la ontogénesis del lenguaje. Desde Watson a Skinner, la descripción de lo que sucede a nivel comportamental del habla se constituye a su vez en la explicación, como "aprendizaje", de la adquisición de la lengua materna. Este aprendizaje no rehúsa la descripción de cambios en E-R, con los reforzamientos habituales, por lo que el lenguaje aparece reducido a comportamiento verbal, y éste sujeto a las contingencias ambientales. La refutación de Chomsky a este programa tiene que ver sobre todo con un aporte insuficiente aportación del medio y con la torrencial "salida", para nada explicativa a partir de los paupérrimos "input". Esta diferencia entre la pobreza de los estímulos ambientales (siempre escasos en relación a Chomsky) en su metapostulados la complejidad de la gramática que el niño elabora en alrededor de cinco años, es lo que Chomsky asegura es el argumento fuerte para suponer estructuras innatas responsables de esta adquisición. Un argumento empírico, el de los errores gramaticales sistemáticos que cometen los niños ("tropical" por "roto", "ponió" por "puso") aseguran que el niño está usando, en forma inconsistente, estructuras gramaticales innatas que no derivan del ambiente, y que proceden como tendencias de regularidad interna frente a las estimaciones lingüísticas que recibe. El lenguaje aparece aquí descrito en función de un nivel de competencia, no accesible a la investigación empírica sino a través de la actuación, y que puede definirse como el conocimiento universal, tácito, presente de la lengua, en tanto esta se desprende de estructuras universales de carácter gramatical, y que permiten que, de acuerdo a la exposición a determinados "input" ambientales, el niño desencadene toda la gramática que posee. En consecuencia, tanto gramática compatible con los datos del entorno, pero dependiente de estructuras profundas de la gramática universal. Para Chomsky, esto implica que el innatismo es la única explicación posible, y que postula un modelo de lenguaje implícito, postulado de lo mental. Esto implica que el sistema cognitivo mismo, y sus diferentes sistemas de procesamiento, sean innatos.

Es interesante destacar la posición inversa sostenida por Piaget, para quien el lenguaje no posee una relevancia especial, las estructuras cognitivas que se construyen en los dos primeros años de vida, desde la inteligencia sensorio

motriz, son las responsables del surgimiento de la representacional. La función semiótica no es, de esta manera, sino un caso más de estructuras cognitivas. Al no asegurar al lenguaje un rango de privilegio, lo que está haciendo Piaget es discutir las posiciones del neopositivismo, en tanto el lenguaje se privilegia sobre el pensamiento. Contrariamente, en Piaget, el lenguaje es condición necesaria pero no suficiente para el pensamiento. Las estructuras lógicas no devienen del lenguaje: se trata, por el contrario, de construcciones que preceden al lenguaje, y que lo necesitan sólo en el ámbito de las operaciones lógico formales, en tanto éste es proposicional. Si bien comparte con Chomsky que el lenguaje no es un aprendizaje del tipo E-R, ni procede de una lógica inductiva, al asegurar para la adquisición de la lengua materna el rango de "construcción", y someter éstas a las construcciones cognitivas, el papel de lo lingüístico cambia sustancialmente. En ambas teorías se encuentra implícita una teoría de la mente: en una de ellas, se acota al innatismo, y en la otra al carácter de "construido" de todo proceso, estado o evento de tipo mental. En el caso de Piaget, es notable que las construcciones cognitivas que conllevan lo lingüístico, se realizan de acuerdo a variantes funcionales (asimilación y acomodación) que, desde la filogénesis, permiten aventurar una continuidad explicativa, más allá de la descripción discontinuista. En su carácter de biólogo, Piaget insiste en la continuidad explicativa. En Chomsky, la especificidad del lenguaje plantea problemas para la psicología y la biología, e incluso para la biología evolucionista. Chomsky sugiere que se trata de algo enigmático, de un verdadero "misterio", la aparición del lenguaje, tanto en los niveles ontogénicos como filogenéticos.

¿Hace todo esto interesante el lenguaje? Si vamos a aludir al plano de la ontogénesis para la descripción y la explicación de qué cosa es un lenguaje, no podemos eludir la consideración, anterior-

mente expresada, de que estudiar la adquisición del lenguaje contribuye a determinar algunos aspectos de la actividad lingüística sobre este complejo tema pueda implicar. Seguramente podemos señalar: un ámbito que podríamos denominar físico, o bien neurobiológico, en el que pueda analizarse el sustrato material del lenguaje, y eventualmente la actividad fonológica. Un plano conductual, que se corresponda con el estudio de la actividad lingüística en tanto los hablantes despliegan sus habilidades. Un plano de descripciones intencionales, en el que los sujetos informan, prometen, preguntan, entienden, interpretan, etc. el que la filosofía del lenguaje más reciente, y la filosofía de la mente, han denominado pragmática. Y finalmente un plano de descripción computacional, en el que se estudian principios formales expresados en algoritmos, caretes de contenido, y vigentes en los procesos cognitivos en tanto caracterización funcional del lenguaje. La pregunta acerca de qué es lo que aprendemos cuando aprendemos un lenguaje, es singularmente la pregunta que nos hacemos al estudiar la adquisición del lenguaje. Un niño, nacido infans, va adquiriendo, en un lapso que va desde los dieciocho a los sesenta meses, una lengua, su lengua materna. La cuestión de que es lo que sucede cuando el niño adquiere el lenguaje, obliga a postular mucho más que argumentaciones lingüísticas. Obliga a replantearse el lenguaje como objeto teórico, asumiendo perspectivas diferenciadas por solidarias en brindar una descripción pormenorizada, no reduccionista y compleja, que invade territorios que van desde la postulación de modelos de lo mental (asumir una decisión entre un modelo conductista o un modelo mentalista, por ejemplo) hasta la conclusión de modelos computacionales o de inteligencia artificial. Una reconceptualización de qué cosa sea un lenguaje sólo puede surgir de una indagación acerca de qué es lo que adquirimos cuando adquirimos un lenguaje.



MOZARTEUM ARGENTINO  
Filial SALTA

TEMPORADA 1998

|              |   |
|--------------|---|
| JULIO        | PRESENTACION DE JAZZ                                      |
| AGOSTO 4     | MARIA VENUTI, Soprano.<br>CHARLES SPENCER, Piano          |
| AGOSTO       | QUINTETO MAR DEL PLATA<br>Manuel Rego, Piano.             |
| SEPTIEMBRE 7 | STEFAN ARNOLD, Piano.                                     |
| OCTUBRE 12   | CONJUNTO DE CAMARA ITALIANO<br>12 MUSICI (12 Integrantes) |

Si Ud. Lee

# CLAVES

Suscribase en:

Galería Buenos Aires, Bs. As. 58  
Of. 6. 1. Piso, o llamar al 315.018

# CLAVES

PERIODICO INDEPENDIENTE

Adm. Y Redacción: Galería Buenos Aires, Bs. As. 68, Of. 6, 1. Piso, Tel. 315 018  
Dirección URL <http://www.iruya.com/ent/claves>  
Director PEDRO GONZALEZ

Si Ud. Lee

# CLAVES

Suscribase en:

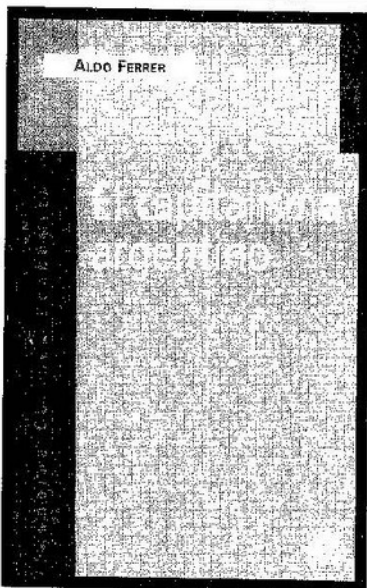
Galería Buenos Aires, Bs. As. 68  
Of. 6. 1. Piso, o llamar al 315.018

Historiador de la economía argentina, docente e incluso con algunas esporádicas y breves participaciones en la política nacional, Aldo Ferrer es uno de nuestros más reconocidos economistas, tanto en el país como en Latinoamérica.

El trabajo que nos ocupa escapa de la línea de los análisis a que nos tienen acostumbrados los multitudinarios intérpretes de la conjuntura económica actual, basados todos ellos en las teorías en boga emanadas de los centros de poder mundial, y que intentan calificar como verdades científicas a hipótesis basadas y sustentadas por las políticas que permiten la constancia de las relaciones de dominio entre el centro y la periferia.

Ferrer pretende definir al capitalismo argentino a fines del siglo veinte, analizar sus perspectivas de desarrollo, y como se traduce este desarrollo en el empleo y en el bienestar.

Nos parece que su planteo está inspirado no sólo por un conocimiento acabado de nuestra historia, sino también por el pensamiento de Raúl Prebisch, de la CEPAL, que expresa en forma acabada en 1961, en su obra "El capitalismo periférico". En este libro Prebisch condensa la orientación doctrinaria de los teóricos del liberalismo económico: Friedman y Von Hayek. "El mercado puede ser instrumento de eficacia económica, pero no de eficacia social". Y más adelante agrega: "Los adeptos neoclásicos no sólo denuncian la interferencia del Estado, sino su tendencia a la hipertrofia... Desde luego, la hipertrofia del Estado significa desperdiciar recursos que tendrían que dedicarse a la acumulación en una transformación del sistema. Pero ¿por qué singularizarse con el Estado y no reñirlo, a la vez, al ingente desperdicio de recursos en la sociedad privilegiada de consumo y a la succión de ingresos por los centros?". Hasta aquí, Prebisch. En la primer parte de su obra (**Desarrollo y subdesarrollo en el mundo global**) Ferrer se refiere a la naturaleza y a los alcances de la globalización de la economía mundial, y se pregunta si los países periféricos o subdesarrollados



ALDO FERRER

tienen hoy en día capacidad de decidir el rumbo de su desarrollo. "La visión fundamentalista de la globalización plantea que no por dos motivos. Primero, que, actualmente, las principales transacciones tienen lugar en el mercado mundial. Segundo, que las decisiones fundamentales de inversión y localización de la producción las adoptan los mercados financieros y las grandes corporaciones transnacionales... Todo sucedería pues, en la aldea global, y los mercados y los estados nacionales serían testigos pasivos e impotentes de acontecimientos fuera de su control. Esta es una visión deformada de la

realidad. Constituye lisa y llanamente la ideología de los intereses actualmente hegemónicos en el escenario mundial". Más adelante agrega Ferrer: "La experiencia histórica revela que en todos los casos, los países exitosos o ganadores cumplieron dos condiciones, por una parte, vincularse estrechamente con un contexto externo. Por otra, fundar su desarrollo o inserción internacional en la integración del mercado interno y la movilización de los recursos propios. Luego de analizar las distintas y variables formas de los países que han logrado su desarrollo analiza también la historia económica

del capitalismo argentino, desde la economía primaria exportadora (1860-1930) a la industrialización sustitutiva de importaciones (1930-1975) y la última, a la que define como la crisis económica y la reconstrucción democrática, de 1976 a 1989.

Para Ferrer las reformas introducidas por Menem no garantizan un desarrollo que implique las tensiones sociales (desempleo y exclusión), vulnerabilidad externa (por el desequilibrio de la balanza comercial y la dependencia de capitales externos de corto plazo). La Argentina, en estos supuestos seguirá alejándose y aumentando la brecha que la separa de los países centrales.

Señala como una lógica aspiración de un capitalismo necesario y posible, distinto al propuesto, en primer lugar "asumir el comando de su propio destino en un mundo global". Es decir, afirmar nuestra identidad mediante una voluntad política que reclame "la reparación del pensamiento nacional". Para ello es necesario distinguir entre los hechos y las ficciones de la globalización, o, con otras palabras, que el Estado Nacional sigue vigente. Como obstáculo señala que "tradicionalmente, los grupos hegemónicos en la Argentina han concebido su poder en una posición asociada y subordinada al liderazgo de intereses foráneos". Señala como absolutamente necesarias para la construcción de este capitalismo argentino: la consolidación de la democracia, las alianzas locales para el desarrollo sostenible (las mayorías nacionales, las organizaciones no gubernamentales, representativas de la producción y el trabajo y las instituciones de la cultural), y, por último, el papel del Estado, que debe proporcionar los marcos regulatorios y los incentivos para esa construcción.

El presente trabajo tiene en primer lugar la excepcional virtud de ser una "voz entre los ecos", como diría el poeta, y para poner en pie de discusión algunos de nuestros verdaderos defensores de nuestra sociedad y no aquellos que nos hacen creer que son fundamentales nuestros acreedores externos y sus beneficiarios locales.